

203730



Widsemmes Kalenderis

us

1865^{tu} gaddu,

kam irr 365 deenas.



Ar dandš bildehm puškots.

Rihgēs pilsfehtā,
drīkhts un dabūjams pēc **W. F. Häcker,**
Latweefchu grahmatu bohde,
Dohmesgangi.



5632

ECHO gaddu buhs:





| | Gaddi |
|--|-------|
| No pasaulēs rabbischanas | 5815. |
| No teem leeleem uhdens pluhdeem, par fo Deewa raksti stahsta | 4158. |
| No muhsu Kunga un Pestitaja dsimschanas | 1865. |
| No ta laika, kad Lehrpatas pilssehta tiffe buhweta | 835. |
| No ta laika, kad Maskawas pilssehta tiffe uszelta | 718. |
| No ta gadda, kad Wahzeefchi pirmoreis Widssemme atnahkufchi (1159) | 706. |
| No ta laika, kad pirmas basnizas Ischitike un Dohle buhwetas | 679. |
| No Rihges pilssehtas uszelschanas (1201 gadda) | 664. |
| No ta laika, kad Biskapi un Mestru fungi par Widssemmi sahkuschi waldbiht | 664. |
| No ta laika, kad Guttenbergs Wahzsemme isdohmajis grahmatas drikkeht | 425. |
| No Mahrtina Luttera dsimschanas gadda | 382. |
| No ta laika, kad Mahrtinsch Lutters sahze sludinaht Jesus skaidras mahzibas | 348. |
| No ta laika, kad muhsu kristiga tizziba ta, ka Mahrtinsch Lutters Wahzsemme mahzija, pee mums no Knöpfen mahzitaja Rihga papreeksch tiffe sluddinata | 343. |
| No Mahrtina Luttera mirschanas gadda | 319. |
| No ta laika, kad pehdigais Mestru kungs Gattards Kettler palizzis par Kursemmes walbineeku un Widssemme pee Pohku walstibas nahkufi | 304. |
| No ta laika, kad pirma latwiska grahmata irr drikketa Rihga | 250. |
| No ta laika, kad Widssemme pee Sweedru walstibas nahkufi | 244. |
| No ta laika, kad Sw. Pehterburges pilssehta no Pehtera ta Leela tiffe uszelta | 162. |
| No mehra laikeem | 155. |
| No ta laika, kad Widssemme peederr pee Kreewu walstibas | 155. |
| No ta laika, kad Kursemme un wissa Leischu semme peederr pee Kreewu walstibas (1795) | 70. |
| No ta laika, kad wissa Pinnu semme peederr pee Kreewu walstibas (1809) | 56. |
| No tarra laikeem (1812) | 53. |
| No ta laika, kad wissa Pohku semme peederr pee Kreewu walstibas (1815) | 50. |
| No ta laika, kad dsimtu buhschana Zggaunu semme eefahkufi beigt (1817) | 48. |

Gaddi













No muhfu schehliga Keisera un Kunga Alef-
fandera II. dsimfchanas gadda 47.
 No ta laifa, kad dsimtu buhschana Kursemme
eefahfusi beigt 47.
 No ta laifa, kad dsimtu buhschana Widsemme
eefahfusi beigt 46.
 No ta laifa, kad muhfu schehligs Keisers un Kungs
Alexfanders II. usnehmis waldbiht 11.
 No ta laifa, kad muhfu Kungs un Keisers Alef-
fanders II. Masfawas pilssehtä waldischa-
nas frohni galwä lizzis 9.
 No ta laifa, kad muhfu schehligs Kungs un Kei-
sers pawehlejis, ka dsimtu buhschana wiffä
Kreewu semme buhs beigt 4.

No pehrnajeem seemas swehtkeem lihbs scha gadda
gawenu swehtdeenai irr pehz wezza kalendera 7 nedde-
fas un 2 deenas, un pehz jauna kalendera 9 neddefas.

Sihmju isstahstifchana.

| | | |
|---|--|---|
|  Jauns mehnefs. | |  Pils mehnefs. |
|  Augohs mehnefs. | |  Wezs mehnefs. |

Tahs 12 debbes-sihmes,
zaur fo faule eet weenreis par gaddu, bet mehnefs
fatra mehnesi.

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
|  Auns. | |  Lauwa. | |  Strehlneefs. |
|  Wehrsis. | |  Zumprawa. | |  Mescha absis. |
|  Dwihni. | |  Swars. | |  Uhdens wihrs. |
|  Wehsis. | |  Stahrpis. | |  Siwis. |

Tee 12 gadda mehneschu wahrbi.

- 1) Janwars jeb jauna gadda mehn., kam irr 31 deena.
- 2) Wevrars jeb swetschu mehn., kam irr 28 deenas.
- 3) Merz jeb pawaffaras mehnesis, kam irr 31 deena.
- 4) Aprils jeb fullu mehnesis, kam irr 30 deenas.
- 5) Mai jeb lappu mehnesis, kam irr 31 deena.
- 6) Juni jeb waffaras mehnesis, kam irr 30 deenas.
- 7) Juli jeb seena mehnesis, kam irr 31 deena.
- 8) Augusts jeb labbibas mehnesis, kam irr 31 deena.
- 9) Septembers jeb ruddens mehn., kam irr 30 deenas.
- 10) Oktobers jeb leetus mehnesis, kam irr 31 deena.
- 11) Nowembers jeb salnas mehnesis, kam irr 30 deen.
- 12) Dezembers jeb seemas mehnesis, kam irr 31 deena.

Janwars jeb jauna gadda mehn.,

| | | | |
|----------------------|---------------|-------------|---|
| Wezzais kalenderis. | | D Zettis | Kahds buhs laiks un tee mehnescha greeschi. |
| Reddetas deen. | Deen. wahrbi. | | |
| 1 Jauna gadda deena. | | H H | Apmahzees. |
| 2 Sestd. | Ahbels | | Sneegi nahf. |

Swehtdeena pehz jauna gadda.

| | | | |
|-------------------------------------|----------|------------------|-----------------|
| 3 Swehtd. | Sets | H H H | Salst labbi. |
| 4 Yirmod. | Enafs | | Skaidrs |
| 5 Dhtrd. | Sihmeans | | laijinsch. |
| 6 Treiju kungu jeb swaigsnēs deena. | | H H H H | Stipri |
| 7 Zettortd. | Melkers | | CP. 4, 13 M. N. |
| 8 Peektd. | Cerards | | falst. |
| 9 Sestd. | Raspars | | |

Pirma swehtdeena pehz swaigsnēs deenas.

| | | | |
|--------------|--------------|---------------------------------|-----------------|
| 10 Swehtd. | Pahw. weent. | H H H H H H H | Salst |
| 11 Yirmod. | Balzars | | weenadi. |
| 12 Dhtrd. | Reinis | | At- |
| 13 Trefschd. | Ihlars | | lai- |
| 14 Zettortd. | Tanne | | |
| 15 Peektd. | Ihwans | | OP. 11, 7 M. N. |
| 16 Sestd. | Mahrzis | | schabs. |

Dhtra swehtdeena pehz swaigsnēs deenas.

| | | | |
|--------------|----------|---------------------------------|-----------------|
| 17 Swehtd. | Tennis | H H H H H H H | Dauds |
| 18 Yirmod. | Erwains | | fnega |
| 19 Dhtrd. | Sahra | | nahf. |
| 20 Trefschd. | Birns | | Skaidrs |
| 21 Zettortd. | Dihrikis | | OP. 2, 46 M. N. |
| 22 Peektd. | Rutte | | laijinsch. |
| 23 Sestd. | Greta | | |

Trefcha swehtdeena pehz swaigsnēs deenas.

| | | | |
|--------------|-------------|---------------------------------|----------------|
| 24 Swehtd. | Krisch | H H H H H H H | Salst |
| 25 Yirmod. | Pahw. atgr. | | brees- |
| 26 Dhtrd. | Ansis | | migi. |
| 27 Trefschd. | Ilse | | |
| 28 Zettortd. | Kahrliis | | OP. 6, 3 M. N. |
| 29 Peektd. | Sahmels | | Ap- |
| 30 Sestd. | Maije | | |

Dewita swehtdeena preeksh leeldeenas.

| | | | |
|------------|----------|---|----------|
| 31 Swehtd. | Mahreete | H | mahzees. |
|------------|----------|---|----------|

| D. | Deen. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|-------|-------|-------|--------|-----------|------------|-------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | Pultst. | Min. | |
| P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | |

| | | | | | | | | |
|---|---|----|---|----|---|----|---------|-----------|
| 1 | 7 | 17 | 8 | 22 | 3 | 39 | Q. 6 13 | 13 Jblars |
| 2 | | 20 | | 20 | | 40 | 7 22 | 14 Tanne |

Ev. Jāhpeš eet us Egiptes semmi. Matt. 2, 13.

| | | | | | | | | |
|---|----|--|----|--|----|--|----------|-----------------------|
| 3 | 23 | | 19 | | 42 | | 8 31 | 15 2. Sw. pehz sw. d. |
| 4 | 26 | | 17 | | 43 | | 9 39 | 16 Mahrzis |
| 5 | 30 | | 15 | | 45 | | 10 46 | 17 Tennis |
| 6 | 33 | | 14 | | 47 | | 11 54 | 18 Ewraims |
| 7 | 36 | | 12 | | 48 | | — — | 19 Sabra |
| 8 | 40 | | 10 | | 50 | | Q. 1 3R. | 20 Birns |
| 9 | 44 | | 8 | | 52 | | 2 11 | 21 Dibrifis |

Ev. Jēsus 12 gaddus wezs. Luf. 2, 41.

| | | | | | | | | |
|----|-----|---|----|---|----|--|---------|-----------------------|
| 10 | 47 | | 7 | | 54 | | 3 19 | 22 3. Sw. pehz sw. d. |
| 11 | 51 | | 5 | | 56 | | 4 24 | 23 Grecta |
| 12 | 55 | | 3 | | 58 | | 5 23 | 24 Krifch |
| 13 | 58 | | 1 | | 59 | | 6 14 | 25 Pahw. atgr. |
| 14 | 8 2 | 7 | 59 | 4 | 1 | | 6 57 | 26 Anfis |
| 15 | 6 | | 57 | | 3 | | R. 4 59 | 27 Jlse |
| 16 | 10 | | 55 | | 5 | | 6 26 | 28 Rahrlis |

Ev. Rahsās, Rana Galilejā. Jāh. 2, 1.

| | | | | | | | | |
|----|----|--|----|--|----|--|----------|-----------------------|
| 17 | 14 | | 53 | | 7 | | 7 53 | 29 4. Sw. pehz sw. d. |
| 18 | 18 | | 51 | | 9 | | 9 20 | 30 Maije |
| 19 | 23 | | 49 | | 12 | | 10 45 | 31 Mahreete |
| 20 | 27 | | 47 | | 14 | | — — | 1 Wewrars |
| 21 | 31 | | 45 | | 16 | | R. 0 7R. | 2 Swetsch. d. |
| 22 | 35 | | 43 | | 18 | | 1 26 | 3 Gusts |
| 23 | 40 | | 40 | | 20 | | 2 39 | 4 Rubbis |

Ev. Jēsus spittaligu zilweku dseedina. Matt. 8, 1.

| | | | | | | | | |
|----|-----|--|----|--|----|--|---------|----------------------|
| 24 | 44 | | 38 | | 22 | | 3 44 | 5 5. Sw. pehz sw. d. |
| 25 | 49 | | 36 | | 25 | | 4 40 | 6 Dahrte |
| 26 | 53 | | 34 | | 27 | | 5 25 | 7 Riffards |
| 27 | 58 | | 31 | | 29 | | 6 2 | 8 Salamans |
| 28 | 9 2 | | 29 | | 31 | | 6 31 | 9 Gauris |
| 29 | 6 | | 27 | | 33 | | 6 56 | 10 Lihbe |
| 30 | 11 | | 25 | | 36 | | Q. 6 17 | 11 Stihne |

Ev. Par strahdneekem wiņna kalnā. Matt. 20, 1.

| | | | | | | | | |
|----|----|--|----|--|----|--|------|----------------------|
| 31 | 15 | | 23 | | 38 | | 7 25 | 12 9. Sw. pr. leeld. |
|----|----|--|----|--|----|--|------|----------------------|

Bewrars jeb fwetschu mehnefis,

| | | | |
|--------------------|--------------------|----------------------------|--|
| Bezais kalenderis. | | ☾ ☽ | Rahds buhs laifs un tee mehnefcha greesht. |
| Neddefas been. | Deen. wahrbi. | | |
| 1 Pirmod. | Britte | ♄ ♃ ♂ ♁ ♁ ♁ | Mihksts laifs. |
| 2 Dhrd. | Swetsch. d. | | Sneegi nahf. |
| 3 Trefschd. | Gusts | | Nofkai- |
| 4 Zettortd. | Rubbis | | |
| 5 Peeftd. | Ahle | | |
| 6 Sestd. | Dahrte | | |

☉ P. 11, 14 M. W.

Astota fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|--------------|----------|---------------------------------|---------------------------|
| 7 Swehtd. | Riffards | ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ | drojahs atfal. |
| 8 Pirmod. | Salamans | | Wchjsch puhsch fmaggi. |
| 9 Dhrd. | Gauris | | Atlaischahs ne ween, |
| 10 Trefschd. | Lihbe | | |
| 11 Zettortd. | Stihne | | |
| 12 Peeftd. | Karlihne | | |
| 13 Sestd. | Katsche | | |

☉ P. 9, 39 M. W.

Septita fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|---------------------------------|------------|---------------------------------|-----------------------------|
| 14 Swehtd. | Walentihns | ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ | bet lihst arri padrusfu. |
| 15 Pirmod. | Gattards | | Wchtra un putteni. |
| 16 Wasflahwju deena. | | | |
| 17 Velnu deena | | | |
| 18 Zettortd. | Grahmalts | | |
| 19 Keisera wald. eefahf. | | | |
| 20 Sestd. | Gattprihds | | |

☉ P. 1, 55 M. W.

Sesta fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|--------------------------------------|----------|----------------------------|----------------------------|
| 21 Swehtd. | Esaijas | ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ ♁ | Pasauls fneega nahf. |
| 22 Pirmod. | Ebba | | Skaidrs laifs. |
| 23 Dhrd. | Sihmans | | |
| 24 Gadda zett. Lubgfschan. d. | | | |
| 25 Zettortd. | Truhte | | |
| 26 Peeftd. | Auduka | | |
| 27 Sestd. | Promolds | | |

Peefta fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|------------|-------|---|------------------|
| 28 Swehtd. | Mahre | ♁ | ☉ P. 0, 18 M. W. |
|------------|-------|---|------------------|

| W. | Deen. | Saul. | Saul. | Mehn. | lezz | Jaunais kalenders. |
|----|-------|-------|--------|-----------|------|--------------------|
| D. | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | Pultst. | Min. | |
| 1 | 9 20 | 7 20 | 4 40 | L. 8 33 | W 13 | Ratsche |
| 2 | 25 | 18 | 43 | 9 41 | 14 | Walentihns |
| 3 | 29 | 16 | 45 | 10 48 | 15 | Gattards |
| 4 | 33 | 14 | 47 | 11 55 | 16 | Sanne |
| 5 | 39 | 11 | 50 | — — | 17 | Sanders |
| 6 | 43 | 9 | 52 | L. 1 2R. | 18 | Grahmalts |

Sw. Par sehjeju un daschadu semmi. Lufk. 8, 4.

| | | | | | | |
|----|------|------|-----|------|----|-------------------|
| 7 | 47 | 7 | 54 | 2 6 | 19 | 8. Sw. pr. leelb. |
| 8 | 53 | 4 | 57 | 3 7 | 20 | Gattprihds |
| 9 | 57 | 2 | 59 | 4 1 | 21 | Esaijas |
| 10 | 10 2 | 6 59 | 5 1 | 4 47 | 22 | Ebba |
| 11 | 7 | 57 | 4 | 5 25 | 23 | Sihmans |
| 12 | 11 | 55 | 6 | 5 57 | 24 | Mattihs Ap. |
| 13 | 17 | 52 | 9 | 6 24 | 25 | Truhte |

Sw. Jesus samu zeeschanu flubbina. Lufk. 18, 31.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|---------|------|-------------------|
| 14 | 21 | 50 | 11 | R. 6 48 | W 26 | 7. Sw. pr. leelb. |
| 15 | 25 | 48 | 13 | 8 17 | 27 | Promolds |
| 16 | 31 | 45 | 16 | 9 44 | 28 | Wasflahwj. d. |
| 17 | 35 | 43 | 18 | 11 7 | 1 | Merz. Peln. d. |
| 18 | 40 | 40 | 20 | — — | 2 | Mohfus |
| 19 | 45 | 38 | 23 | R. 0 25 | R. 3 | Mattihs |
| 20 | 49 | 36 | 25 | 1 35 | 4 | Abrians |

Sw. Jesus tohp fahrdinahts. Matt. 4, 1.

| | | | | | | |
|----|------|----|----|------|----|-------------------|
| 21 | 55 | 33 | 28 | 2 34 | 5 | 6. Sw. pr. leelb. |
| 22 | 59 | 31 | 30 | 3 23 | 6 | Juhle |
| 23 | 11 4 | 28 | 32 | 4 3 | 7 | Beerns |
| 24 | 9 | 26 | 35 | 4 34 | 8 | Wille |
| 25 | 13 | 24 | 37 | 5 0 | 9 | Sprizzis |
| 26 | 19 | 21 | 40 | 5 22 | 10 | Miffus |
| 27 | 23 | 19 | 42 | 5 41 | 11 | Gubriusch |

Sw. Par to Kananeeru seewu. Matt. 15, 21.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|------|----|-------------------|
| 28 | 28 | 16 | 44 | 5 59 | 12 | 5. Sw. pr. leelb. |
|----|----|----|----|------|----|-------------------|

Merz jeb paraffaras mehnefis,

| | | | |
|---------------------|---------------|-----------|---|
| Wezzais kalenderis. | | D Zett | Kahds buhs laifs un tee mehnefcha greeschi. |
| Reddekas been. | Deen. wahrdi. | | |

| | | | |
|-------------|----------|----------------------------|---|
| 1 Pirmod. | Krispans | L E E E E E | Skaidrs wehl arweenu un fast labbi. |
| 2 Dhtd. | Mohsus | | Wehtrains laifs un |
| 3 Treschd. | Mattihš | | fneegi nahf. |
| 4 Zettortd. | Adrians | | |
| 5 Peeftd. | Widriks | | |
| 6 Seftd. | Juhle | | |

Zettorta fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|--------------|-----------|---|--|
| 7 Swehtd. | Beerns | P. 2, 13 M. B. P. a. w. f. s. a. h. s. a. h. a. r. t. o, f. a d. e. e. n. a. n. a. k. t. s. w. e. e. n. g. a. r. r. l. a. i. f. s. | |
| 8 Pirmod. | Wille | | |
| 9 Dhtd. | Sprizzis | | |
| 10 Treschd. | Miffus | | |
| 11 Zettortd. | Gudrinšch | | |
| 12 Peeftd. | Grigors | | |
| 13 Seftd. | Cernsis | | |

Trescha fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|--------------|------------|---------------------------------|---------------|
| 14 Swehtd. | Zakarijas | L E E E E E E | apmahzees. |
| 15 Pirmod. | Kristaps | | P. 7, 4 M. N. |
| 16 Dhtd. | Gabriels | | Laifs |
| 17 Treschd. | Gerdruchte | | grohsahs, |
| 18 Zettortd. | Kristis | | paleef |
| 19 Peeftd. | Jaseps | | apmahzees. |
| 20 Seftd. | Madde | | Nahf |

Dhttra fwehtdeena preeksch leeldeenas.

| | | | |
|--------------|------------|---------------------------------|----------------|
| 21 Swehtd. | Benedikts | L E E E E E E | putteni. |
| 22 Pirmod. | Mahdsche | | P. 2, 55 M. N. |
| 23 Dhtd. | Ehwarts | | Grohsahs. |
| 24 Treschd. | Rasimirs | | Sahf |
| 25 Zettortd. | Mar. pafl. | | lihjin. |
| 26 Peeftd. | Emanuelš | | Elap= |
| 27 Seftd. | Gustaps | | |

Puhpulu fwehtdeena.

| | | | |
|-------------|----------|---------------------------------|----------------------|
| 28 Swehtd. | Elsbeete | L E E E E E E | drankis. |
| 29 Pirmod. | Dideriks | | Skaidrojahs aikal. |
| 30 Dhtd. | Girts | | P. 6, 4 M. N., reds. |
| 31 Treschd. | Jnte | | mehn. aptumšch. |

| D | Deen. | | Saul. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|---|-------|-------|-------|---------|----------|-----------|------------|--|---------------------|
| | garr. | lezz. | noet. | noet. | un noet. | lezz | Min. | | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | Pulst. | Min. | | | |
| 1 | 11 33 | 6 14 | 5 47 | Q. 7 30 | 13 | Eernsts | | | |
| 2 | 37 | 12 | 49 | 8 36 | 14 | Jafarijas | | | |
| 3 | 43 | 9 | 52 | 8 44 | 15 | Kristaps | | | |
| 4 | 47 | 7 | 54 | 10 51 | 16 | Gabriels | | | |
| 5 | 52 | 5 | 57 | 11 55 | 17 | Gerdrubte | | | |
| 6 | 57 | 2 | 59 | — — | 18 | Kristis | | | |

Ev. Jēsus mehmam isdsenn wellu. Lufk. 11, 14.

| | | | | | |
|----|-------|-------|-----------|----|-------------------|
| 7 | 12 1 | 0 6 | 1 Q. 0 56 | 19 | 4. Sw. pr. leeld. |
| 8 | 7 5 | 57 4 | 1 51 | 20 | Mabde |
| 9 | 11 55 | 6 6 | 2 39 | 21 | Benedikts |
| 10 | 16 53 | 9 9 | 3 19 | 22 | Mahdsche |
| 11 | 21 50 | 11 11 | 3 53 | 23 | Ehwarts |
| 12 | 25 48 | 13 13 | 4 23 | 24 | Kasimirs |
| 13 | 31 45 | 16 16 | 4 47 | 25 | Mar. pašlud. |

Ev. Jēsus 5000 zilwekus pee=ehdina. Jahn. 6, 1.

| | | | | |
|----|---------|------------|----|-------------------|
| 14 | 35 43 | 18 5 12 | 26 | 3. Sw. pr. leeld. |
| 15 | 40 41 | 21 R. 7 10 | 27 | Gustaps |
| 16 | 45 38 | 23 8 37 | 28 | Elfbeete |
| 17 | 49 36 | 25 10 0 | 29 | Dideriks |
| 18 | 55 33 | 28 11 17 | 30 | Girts |
| 19 | 59 31 | 30 — — | 31 | Jnte |
| 20 | 13 4 29 | 33 R. 0 23 | 1 | Aprils |

Ev. Juhdi grībb Jēsu nomeht. ar afmīn. Jahn. 8, 46.

| | | | | |
|----|-------|---------|---|-------------------|
| 21 | 9 26 | 35 1 17 | 2 | 2. Sw. pr. leeld. |
| 22 | 13 24 | 37 2 1 | 3 | Werdinants |
| 23 | 18 22 | 40 2 36 | 4 | Antušč |
| 24 | 23 19 | 42 3 4 | 5 | Mihle |
| 25 | 27 17 | 44 3 27 | 6 | Wihlīps |
| 26 | 32 15 | 47 3 47 | 7 | Ahronš |
| 27 | 37 12 | 49 4 6 | 8 | Libberts |

Ev. Jēsus eejahj Jerusaleme. Matt. 21, 1.

| | | | | |
|----|-------|------------|----|-------------|
| 28 | 42 10 | 52 4 23 | 9 | Puhputu sw. |
| 29 | 47 7 | 54 4 41 | 10 | Watte |
| 30 | 51 5 | 56 Q. 7 35 | 11 | Ehymannis |
| 31 | 56 3 | 59 8 42 | 12 | Juhls |

| | | | | |
|--------------------------------|----------------------|-----------|--|---------|
| Bezžais kalenderis. | | D Zatī | Rahds buhs laiks un tee mehnefša greeschi. | |
| Neddekas deen. Deen. wahrbi. | | | | |
| 1 | Salka zettortdeena. | D Zatī | Salkt | |
| 2 | Leela peektdeena. | | un | |
| 3 | Sestd. Werdinants | | paleek fšaidrs. | |
| Leeldeenas fwehtki. | | | | |
| 4 | Virma leeld. fw. d. | D Zatī | Wehšch | |
| 5 | Ohtra leeld. fw. d. | | un | |
| 6 | Dhtrd. Bihlips | | C P. 0, 56 M. N. | |
| 7 | Trefschd. Abrons | | | |
| 8 | Zettortd. Libberts | | | |
| 9 | Peektid. Breedifis | | | lectus. |
| 10 | Sestd. Watte | | | |

Leeldeenas atfwehte.

| | | | | |
|--|---------------------|-----------|---|----------------|
| 11 | Swehtd. Ehrmannis | D Zatī | Wehtrains. | |
| 12 | Virmod. Zuhls | | C P. 3, 50 M. W., ne- redf. faules apt. | |
| 13 | Dhtrd. Justihns | | | |
| 14 | Trefschd. Dahwe | | | |
| 15 | Peektid. Reinolds | | | Nosfajdrojajs |
| 16 | Zettortd. Lawihse | | | un |
| 17 | Sestd. Nohloys | | | mettajs filts. |
| Keisera Aleksandra II. dsimšchanas deena. | | | | |

Ohtra fwehtdeena pehz leeldeenas.

| | | | | | |
|----|---------------------|-----------|---------------------|---------------------|--------------|
| 18 | Swehtd. Lauris | D Zatī | Laifs | 14. fehšas nebbeša. | |
| 19 | Virmod. Libbe | | šabf | | |
| 20 | Dhtrd. Lihse | | C P. 5, 41 M. W. | | |
| 21 | Trefschd. Agneese | | | | |
| 22 | Zettortd. Johrgis | | | | grohšitees. |
| 23 | Peektid. Jurris | | | | Wehšs laifs. |
| 24 | Sestd. Alberts | | | | lectus. |

Trefša fwehtdeena pehz leeldeenas.

| | | | | | |
|----|----------------------|-----------|---------------------|-------------------|--------|
| 25 | Swehtd. Markus Ew. | D Zatī | Šaidrs | 13. fehšas nebbe- | |
| 26 | Virmod. Ezešjas | | un | | |
| 27 | Dhtrd. Gedduš | | C P. 10, 0 M. W. | | |
| 28 | Trefschd. Masche | | | | |
| 29 | Zettortd. Reimunds | | | | |
| 30 | Peektid. Ištšjas | | | | filts. |

| D. | Deen. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. | |
|-------|-------|-------|--------|-----------|------------|------|---------------------|------------------|
| | Garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | Pulst. | Min. | | |
| P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | Pulst. | Min. | | | |
| 1 | 14 | 1 | 5 | 0 | 7 | 1 | 9 48 | 13 Salka zett. |
| 2 | | 5 | 4 | 58 | | 3 | 10 50 | 14 Zeela peektb. |
| 3 | | 10 | | 56 | | 6 | 11 46 | 15 Reinolds |

Ev. Jezus zekahs no mirroncem. Mark. 16, 1.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|---|----|----|-----------------|
| 4 | 15 | 53 | 8 | — | — | 16 | Pirma l. fw. d. |
| 5 | 19 | 51 | 10 | 0 | 36 | 17 | Ohtal l. fw. d. |
| 6 | 24 | 49 | 13 | 1 | 17 | 18 | Lauris |
| 7 | 29 | 46 | 15 | 1 | 52 | 19 | Libbe |
| 8 | 33 | 44 | 17 | 2 | 22 | 20 | Libse |
| 9 | 37 | 42 | 19 | 2 | 48 | 21 | Agneese |
| 10 | 42 | 40 | 22 | 3 | 12 | 22 | Johrgis |

Ev. Jezus saweem mahzekt. rahdabs. Jahn. 20, 19.

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|--------------|----------|
| 11 | 47 | 37 | 24 | 3 | 35 | 23 | Leeld. atfw. | |
| 12 | 51 | 35 | 26 | 3 | 59 | 24 | Alberts | |
| 13 | 56 | 33 | 29 | 4 | 29 | 25 | Markus Ev. | |
| 14 | 15 | 0 | 31 | 31 | 8 | 50 | 26 | Ezekijas |
| 15 | 5 | 28 | 33 | 10 | 3 | 27 | Gedbus | |
| 16 | 9 | 26 | 35 | 11 | 5 | 28 | Masche | |
| 17 | 13 | 24 | 37 | 11 | 56 | 29 | Reimunds | |

Ev. Jezus tas labbais gans. Jahn. 10, 12.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|---|----|----|--------------------|
| 18 | 18 | 22 | 40 | — | — | 30 | 2. Sw. pehz leeld. |
| 19 | 22 | 20 | 42 | 0 | 35 | 1 | Mai |
| 20 | 27 | 17 | 44 | 1 | 6 | 2 | Sihgmunds |
| 21 | 31 | 15 | 46 | 1 | 32 | 3 | Krusta atr. |
| 22 | 35 | 13 | 48 | 1 | 53 | 4 | Blorians |
| 23 | 40 | 11 | 51 | 2 | 12 | 5 | Gedderts |
| 24 | 44 | 9 | 53 | 2 | 30 | 6 | Matilde |

Ev. Jezus lihgfimibu sohla pehz behd. Jahn. 16, 16.

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|---|----|----|--------------------|-------------|----------|
| 25 | 48 | 7 | 55 | 2 | 47 | 7 | 3. Sw. pehz leeld. | | |
| 26 | 53 | 4 | 57 | 3 | 6 | 8 | Stanslaus | | |
| 27 | 57 | 2 | 59 | 3 | 27 | 9 | Sw. Nikolass | | |
| 28 | 16 | 1 | 0 | 8 | 1 | 3 | 51 | 10 | Gardians |
| 29 | 5 | 3 | 58 | 3 | 8 | 43 | 11 | Pantrahzjis | |
| 30 | 9 | 56 | 5 | 9 | 42 | 12 | Antons | | |

| Wezzais kalenderis. | | D Zelich | Kahds buhs laifs un tee mehnescha greeschi. | |
|---|-------------------|-------------|---|---------------------|
| Reddetas deen. | Deen. wahrdi. | | | |
| 1 Sestd. | Lappu deena | | Pasifils. | 1a. |
| Zettorta fwehtdeena pehz leeldeenas. | | | | |
| 2 Swehtd. | Sihgmunds | | Kahdahs | 12. febjas nebbefa. |
| 3 Pirmod. | Krusta atr. | | leetus, | |
| 4 Dhtrd. | Wlorians | | bet | |
| 5 Trefsch. | Gedberts | | noffaidrojahs | |
| 6 Zettortd. | Matilde | | P. 8, 16 M. N. | |
| 7 Peektd. | Zette | | atfal. | |
| 8 Sestd. | Stanslaus | | | |
| Peekta fwehtdeena pehz leeldeenas. | | | | |
| 9 Swehtd. | Sw. Nikol. | | Ap- | 11. febjas nebbefa. |
| 10 Pirmod. | Gardians | | mahzees. | |
| 11 Dhtrd. | Pankrahzis | | | |
| 12 Trefsch. | Antons | | | |
| 13 Jesus debbes kahpfeh. d. | | | P. O, 26 M. N. | |
| 14 Peektd. | Krischjahns. | | libst. | |
| 15 Sestd. | Sappe | | | |
| Sesta fwehtdeena pehz leeldeenas. | | | | |
| 16 Swehtd. | Remberts | | No weetas | 10. febjas nebbefa. |
| 17 Pirmod. | Ehrberts | | skaidrs | |
| 18 Dhtrd. | Geriks | | un faufs | |
| 19 Trefsch. | Lamans | | laifs. | |
| 20 Zettortd. | Bille | | P. 9, 58 M. N. | |
| 21 Peektd. | Ernestine | | Wehsafs | |
| 22 Sestd. | Mihlite | | | |
| Wassaras fwehtki. | | | | |
| 23 Pirma waff. fw. d. | | | atfal. | 9. febjas nebbefa. |
| 24 Dhtra waff. fw. d. | | | leetus | |
| 25 Dhtrd. | Urbans | | libst. | |
| 26 Gadda zettorkfnis. | | | Tibri skaidrs | |
| 27 Zettortd. | Lipsts | | P. 11, 17 M. N. | |
| 28 Peektd. | Wikums | | un filts | |
| 29 Sestd. | Manassus | | | |
| Wassaras fwehtku atfwehte. | | | | |
| 30 Swehtd. | Kahwis | | laizinsch. | 8. febjas |
| 31 Pirmod. | Pehternelle | | | |

| D. | Deen. | Saul. | Saul. | Wehn. lezz | Jaunais kalenderis. |
|----|-------|-------|--------|--------------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | Pultst. Min. | |

1 | 16 13 | 3 54 | 8 7 | L. 0 34 B | 13 Steppis

Ev. Jesus fluddina, ka noees pee tehwa. Jahu. 16, 5.

| | | | | | |
|---|----|----|----|------------|-----------------------|
| 2 | 17 | 52 | 9 | 11 19 | 14 4. Sw. pehz leeld. |
| 3 | 21 | 50 | 11 | 11 55 | 15 Sappe |
| 4 | 24 | 49 | 13 | — — | 16 Remberts |
| 5 | 28 | 47 | 15 | L. 0 26 R. | 17 Ehrberts |
| 6 | 31 | 45 | 16 | 0 52 | 18 Ceriks |
| 7 | 35 | 43 | 18 | 1 16 | 19 Kawans |
| 8 | 39 | 41 | 20 | 1 38 | 20 Bille |

Ev. Jesus mahza Deewu luhgt. Jahu. 16, 23.

| | | | | | |
|----|------|----|----|-----------|----------------------------|
| 9 | 43 | 39 | 22 | 2 1 | 21 5. Sw. pehz leeld. |
| 10 | 45 | 38 | 23 | 2 26 | 22 Miblite |
| 11 | 49 | 36 | 25 | 2 54 | 23 Jobsts |
| 12 | 53 | 34 | 27 | 3 29 | 24 Krustinsch |
| 13 | 55 | 33 | 28 | R. 8 48 B | 25 Jef. debb. f. d. |
| 14 | 59 | 31 | 30 | 9 45 | 26 Eduards |
| 15 | 17 1 | 30 | 31 | 10 30 | 27 Lipsfs |

Ev. Jesus Swehtu Garru sohla. Jahu. 15, 26.

| | | | | | |
|----|----|----|----|------------|-----------------------|
| 16 | 5 | 28 | 33 | 11 6 | 28 6. Sw. pehz leeld. |
| 17 | 7 | 27 | 34 | 11 34 | 29 Manassus |
| 18 | 10 | 25 | 35 | 11 58 | 30 Klahwis |
| 19 | 13 | 24 | 37 | — — | 31 Pehternelle |
| 20 | 15 | 23 | 38 | R. 0 18 R. | 1 Juni |
| 21 | 18 | 21 | 39 | 0 36 | 2 Mahrkwarts |
| 22 | 20 | 20 | 40 | 0 54 | 3 Rasmus |

Ev. Jesus Swehtu Garru atsuhta. Jahu. 14, 23.

| | | | | | |
|----|----|----|----|-----------|--------------------------|
| 23 | 23 | 19 | 42 | 1 12 | 4 Nirm. w. fw. d. |
| 24 | 25 | 18 | 43 | 1 32 | 5 Dhtr. w. fw. d. |
| 25 | 27 | 17 | 44 | 1 54 | 6 Geddarts |
| 26 | 29 | 16 | 45 | 2 21 | 7 Gadda zett. |
| 27 | 30 | 15 | 45 | 2 55 | 8 Medberts |
| 28 | 32 | 14 | 46 | L. 8 29 B | 9 Kristule |
| 29 | 34 | 13 | 47 | 9 18 | 10 Tuffshuls |

Ev. Jesus ar Nisademu runna. Jahu. 3, 1.

| | | | | | |
|----|----|----|----|-------|--------------------|
| 30 | 35 | 13 | 48 | 9 58 | 11 Waff. fw. atfw. |
| 31 | 36 | 12 | 48 | 10 31 | 12 Waffils |

| | | | | | |
|---|----------------|----------------------------|---|--|--|
| Wezzais kalenderis. | | D Sestd | Kahds buhs laifs un tee mehnescha greeschi. | | |
| Reddelas deen. | Deen. wahrdi. | | | | |
| 1 Dhtrd. | Nikademus | E M O F | Pehrsons. | nebbeta. | |
| 2 Trefschd. | Mahrtwarts | | | | |
| 3 Sw. Deewa maifes d. | | | | | |
| 4 Peektd. | Ulrihka | | | | |
| 5 Sestd. | Annusch | | | | |
| 1. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes. | | | Waff. fahf. ar wisgarr. deen. P. 1, 30 M. W. Behtrains | 7. fehjas nebbeta. | |
| 6 Swehtd. | Geddarts | E L E S O M | | | |
| 7 Yirmod. | Spranzis | | | | |
| 8 Dhtrd. | Medderts | | | | |
| 9 Trefschd. | Kristule | | | | |
| 10 Zettortd. | Tuffchuls | | | | |
| 11 Peektd. | Barnabas | | | | |
| 12 Sestd. | Waffils | | | | |
| 2. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes. | | | Waff. fahf. ar wisgarr. deen. P. 9, 34 M. N. Leetus | 6. fehjas nebbeta. | |
| 13 Swehtd. | Lobijas | E L E S O M | | | |
| 14 Yirmod. | Lihja | | | | |
| 15 Dhtrd. | Wihrus | | | | |
| 16 Trefschd. | Ahte | | | | |
| 17 Zettortd. | Dhmers | | | | |
| 18 Peektd. | Deewmihlis | | | | |
| 19 Sestd. | Plorentihns | | | | |
| 3. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes. | | | | | Waff. fahf. ar wisgarr. deen. P. 3, 17 M. N. |
| 20 Swehtd. | Raëla | | E L E S O M | | |
| 21 Yirmod. | Gahdinsch | | | | |
| 22 Dhtrd. | Alfels | | | | |
| 23 Trefschd. | Gehrde | | | | |
| 24 Zettortd. | Jahn. t. Kr. | | | | |
| 25 Peektd. | Jeremijas | | | | |
| 26 Sestd. | Ladislaws | | | | |
| 4. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes. | | | | Waff. fahf. ar wisgarr. deen. P. 10, 3 M. W. | 4. fehjas nebbeta. |
| 27 Swehtd. | 7 gulletaji | E L E S O M | | | |
| 28 Yirmod. | Josuas | | | | |
| 29 Dhtrd. | Peht. un Pahw. | | | | |
| 30 Trefschd. | Pahw. Yeem. | | | | |

| D. | Deen. | | Saul. | | Wehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|----|-------|-------|--------|-----------|------------|------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | | | |
| | p. M. | p. M. | p. M. | p. M. | Pulst. | Min. | |
| 1 | 17 | 38 | 3 | 11 | 8 | 49 | 13 Tobijas |
| 2 | | 38 | | 11 | | 49 | 14 Tihja |
| 3 | | 40 | | 10 | | 50 | 15 Sw. D. mais. d. |
| 4 | | 40 | | 10 | | 50 | 16 Abte |
| 5 | | 40 | | 10 | | 50 | 17 Dmers |

Sw. Par bagg. wihru un nabb. Lubz. Lubf. 16, 19.

| | | | | | | |
|----|----|---|----|----|----|-------------------------|
| 6 | 42 | 9 | 51 | 0 | 30 | 18 1. Sw. p. w. f. atf. |
| 7 | 42 | 9 | 51 | 0 | 56 | 19 Florentihns |
| 8 | 42 | 9 | 51 | 1 | 27 | 20 Naēla |
| 9 | 42 | 9 | 51 | 2 | 4 | 21 Gabdiņsch |
| 10 | 42 | 9 | 51 | 2 | 51 | 22 Axfels |
| 11 | 42 | 9 | 51 | 3 | 46 | 23 Gehrde |
| 12 | 42 | 9 | 51 | R. | 9 | 24 Zahnis t. Kr. |

Sw. Par to leelu waffarehdeenu. Lubf. 14, 16.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|-------------------------|
| 13 | 42 | 9 | 51 | 9 | 36 | 25 2. Sw. p. w. f. atf. |
| 14 | 40 | 10 | 50 | 10 | 1 | 26 Yadistlaus |
| 15 | 40 | 10 | 50 | 10 | 23 | 27 7 gulletaji |
| 16 | 40 | 10 | 50 | 10 | 42 | 28 Josuas |
| 17 | 38 | 11 | 49 | 11 | 0 | 29 Weht. u. Pahw. |
| 18 | 37 | 11 | 48 | 11 | 18 | 30 Pahw. Peem. |
| 19 | 36 | 12 | 48 | 11 | 37 | 1 Juli |

Sw. Par to sudduschu awi. Lubf. 15, 1.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|------------------------|
| 20 | 34 | 12 | 47 | 11 | 58 | 2 3. Sw. p. w. f. atf. |
| 21 | 33 | 13 | 46 | — | — | 3 Uldriks |
| 22 | 31 | 14 | 45 | R. | 0 | 23R. |
| 23 | 29 | 15 | 44 | 0 | 53 | 4 Benjamins |
| 24 | 27 | 16 | 43 | 1 | 31 | 5 Anſche |
| 25 | 25 | 17 | 42 | 2 | 18 | 6 Dimitris |
| 26 | 23 | 18 | 41 | 3 | 36 | 7 Kilians |
| | | | | | | 8 Zeeſchuls |

Sw. Jezus mahza ſchehlaſtibu. Lubf. 6, 36.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|-----|------------------------|
| 27 | 21 | 19 | 40 | R. | 8 | 33B | 9 4. Sw. p. w. f. atf. |
| 28 | 19 | 20 | 39 | 9 | 3 | | 10 7 brahku d. |
| 29 | 17 | 21 | 38 | 9 | 29 | | 11 Lohre |
| 30 | 15 | 22 | 37 | 9 | 53 | | 12 Indrifis |

| Wezzais kalenderis. | | D Zetih | Kahds buhs laifs un tee mehnefscha greeschi. | |
|--|---------------|---------|--|----------------------|
| 1 Zettortd. | Deewalds | | Laifs | nebbela. |
| 2 Peeftd. | Mar. peemekl. | | apmahzees. | |
| 3 Sestd. | Uldriks | | P. 6, 3 M. W. | |
| 5. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | | |
| 4 Swehtd. | Benjamins | | Pehrkonf. | 3. fehjas nebbela. |
| 5 Yirmod. | Ansche | | | |
| 6 Dhtrd. | Dimitris | | Skaidrs | |
| 7 Trefschd. | Kilians | | | |
| 8 Zettortd. | Zeeschuls | | laifs. | |
| 9 Peeftd. | Karneels | | | |
| 10 Sestd. | 7 braktu d. | | P. 8, 6 M. W. | |
| 6. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | | |
| 11 Swehtd. | Lohre | | Sunnu deen. fahf. | 2. fehjas nebbela. |
| 12 Yirmod. | Jndrikis | | Ap- | |
| 13 Dhtrd. | Margreete | | mahzees. | |
| 14 Trefschd. | Laimitis | | | |
| 15 Zettortd. | Ap. dallisch. | | Grohsigs | |
| 16 Peeftd. | Preezis | | laifs. | |
| 17 Sestd. | Aleksis | | | |
| 7. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | | |
| 18 Swehtd. | Natina | | P. 8, 45 M. W. | 1. fehjas nebbela. |
| 19 Yirmod. | Skaidrite | | Skaidrs | |
| 20 Dhtrd. | Elijas | | un | |
| 21 Trefschd. | Danijels | | flts laizinsch. | |
| 22 Zettortd. | Mahre Madd. | | Peetus | |
| Keisereenes Marias Aleksandrown. w. d. | | | | |
| 23 Peeftd. | Affaws | | nahf ar | |
| 24 Sestd. | Kristihne | | wchju. | |
| 8. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | | |
| 25 Swehtd. | Zehkabs | | Ap- | P. 7, 6 M. N. |
| 26 Yirmod. | Anne | | | |
| 27 Dhtrd. | Mahrta | | mahzees | |
| Keiser. Marias Aleksandrownas dsimsch. d. | | | | |
| 28 Trefschd. | Engel | | un | |
| 29 Zettortd. | Beatriks | | wchtrains | |
| 30 Peeftd. | Zanne | | | |
| 31 Sestd. | Gehrmannis | | laifs. | |

| D. | Deen. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|----|-------|-------|-------|----------|------------|------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noet. | un noet. | Pulst. | Min. | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | | | |
| 1 | 17 | 11 | 3 | 24 | 8 | 35 | 13 Margreete |
| 2 | | 9 | | 25 | | 34 | 14 Laimitis |
| 3 | | 7 | | 26 | | 33 | 15 Ap. dallisch. |

Ev. Pehteris sawu tibflu ismett. Lufk. 5, 1.

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|--|----|--|----|----|----|-----|----------------------|-------------|
| 4 | | 3 | | 28 | | 31 | 11 | 31 | 16 | 5. Sw. p. w. f. atf. | |
| 5 | | 1 | | 29 | | 30 | — | — | 17 | Aleksis | |
| 6 | 16 | 57 | | 31 | | 28 | L. | 0 | 5R. | 18 | Ratina |
| 7 | | 55 | | 32 | | 27 | | 0 | 47 | 19 | Skaidrite |
| 8 | | 51 | | 34 | | 25 | | 1 | 37 | 20 | Elijas |
| 9 | | 48 | | 35 | | 23 | | 2 | 36 | 21 | Danijels |
| 10 | | 45 | | 37 | | 22 | | 3 | 42 | 22 | Mahre Madd. |

Ev. Par wariseeru leeku taisnibu. Matt. 5, 20.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|----|--|----|--|----|----|----|----|----|---------------------|
| 11 | | 41 | | 39 | | 20 | R. | 8 | 4B | 23 | 6. S. p. w. f. atf. |
| 12 | | 37 | | 41 | | 18 | | 8 | 28 | 24 | Kristibne |
| 13 | | 34 | | 42 | | 16 | | 8 | 48 | 25 | Jehkabs |
| 14 | | 31 | | 44 | | 15 | | 9 | 7 | 26 | Anne |
| 15 | | 27 | | 46 | | 13 | | 9 | 25 | 27 | Mahrta |
| 16 | | 23 | | 48 | | 11 | | 9 | 43 | 28 | Engel |
| 17 | | 19 | | 50 | | 9 | | 10 | 3 | 29 | Beatris |

Ev. Jesus pee-ehdina 4000 zilwefus. Mark. 8, 1.

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|---|----|---|----|----|----|-----|----|----------------------|
| 18 | | 15 | | 52 | | 7 | | 10 | 26 | 30 | 7. Sw. p. w. f. atf. |
| 19 | | 11 | | 54 | | 5 | | 10 | 54 | 31 | Gehrmannis |
| 20 | | 8 | | 55 | | 3 | | 11 | 27 | 1 | Augusts |
| 21 | | 3 | | 58 | | 1 | | — | — | 2 | Eleasars |
| 22 | 15 | 59 | 4 | 0 | 7 | 59 | R. | 0 | 9R. | 3 | Augusts |
| 23 | | 55 | | 2 | | 57 | | 1 | 1 | 4 | Mahrgeete |
| 24 | | 51 | | 4 | | 55 | | 2 | 4 | 5 | Paschwaldis |

Ev. Par wiltigeem praweefcheem. Matt. 7, 15.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|----|--|----|--|----|----|---|-----|----|----------------------|
| 25 | | 47 | | 6 | | 53 | | 3 | 16 | 6 | 8. Sw. p. w. f. atf. |
| 26 | | 43 | | 8 | | 51 | L. | 7 | 31B | 7 | Dahrwats |
| 27 | | 39 | | 10 | | 49 | | 7 | 57 | 8 | Zedekijas |
| 28 | | 35 | | 12 | | 47 | | 8 | 20 | 9 | Semmifis |
| 29 | | 31 | | 14 | | 45 | | 8 | 44 | 10 | Labrenzis |
| 30 | | 26 | | 16 | | 42 | | 9 | 9 | 11 | Olga |
| 31 | | 22 | | 18 | | 40 | | 9 | 36 | 12 | Jelle |

| | | |
|--------------------------------|----------|---|
| Wezzais kalenderis. | D Zestid | Kahds buhs laifs un tee mehnescha greeschi. |
| Nebdekas deen. Deen. wahrdi. | | |

9. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes.

| | | | |
|-------------|------------------|--|-------------------------|
| 1 Swehtd. | Veht. flehgfsch. | | CP. 11, 19 M. W. |
| 2 Yirmod. | Cleasars | | Skaidrs laifs. |
| 3 Dhrd. | Augusts | | Apmahzabs atkal. |
| 4 Trefschd. | Mahrgeete | | Skaidrs un |
| 5 Zettortd. | Paschwaldis | | |
| 6 Peeftid. | Jef. apff. | | |
| 7 Sestd. | Dahrwats | | |

10. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes.

| | | | |
|--------------|-------------|--|------------------------|
| 8 Swehtd. | Zedekijas | | filis |
| 9 Yirmod. | Semmifis | | CP. 8, 52 M. N. |
| 10 Dhrd. | Labrenzis | | laifs. |
| 11 Trefschd. | Dlga | | Sunnu deen. gals |
| 12 Zettortd. | Jelle | | Leetus. |
| 13 Peeftid. | Mihlwehrtis | | Skaidrs. |
| 14 Sestd. | Eliēfers | | |

11. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes.

| | | | |
|--------------|----------------|--|------------------------|
| 15 Swehtd. | Mar. usn. deb. | | Tahds grohfigs. |
| 16 Yirmod. | Jhsaks | | CP. 1, 23 M. W. |
| 17 Dhrd. | Trishne | | Pasfils |
| 18 Trefschd. | Leene | | laizinsch. |
| 19 Zettortd. | Joēls | | |
| 20 Peeftid. | Rutte | | |
| 21 Sestd. | Beerends | | |

12. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes.

| | | | |
|--------------|-------------|--|---|
| 22 Swehtd. | Gohdwehrtis | | Leetus |
| 23 Yirmod. | Zakkēus | | CP. 3, 28 M. W. |
| 24 Dhrd. | Behrtulis | | un |
| 25 Trefschd. | Luddifis | | 26 Keisera un Keisereenes Frohneschanas deen. |
| 27 Peeftid. | Gebbarts | | dsēstres laifs. |
| 28 Sestd. | Zerrilis | | |

13. Swehtdeena pehz waff. fw. atfwehtes.

| | | | |
|---------------------------|---------------|--|------------------------|
| 29 Swehtd. | Zahna nok. | | Wehtra. |
| 30 Keisera Aleksandra II. | wahrda deena. | | CP. 6, 34 M. N. |
| 31 Dhrd. | Rebetta | | |

| M. S. | Deen. | Saul. | Saul. | Mehn. lezz | Jaunais kalenderis. |
|----------|-------|-------|--------|--------------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | Pulsti. Min. | |

Ev. Par to netaisnu nammaturetaju. Lufk. 16, 1.

| | | | | | | | | | | | |
|---|----|----|---|----|---|----|-------|------|----|--------|-------------------|
| 1 | 15 | 17 | 4 | 21 | 7 | 38 | L. 10 | 9B | 13 | 9. | Sw. p. w. f. atf. |
| 2 | | 12 | | 23 | | 35 | | 10 | 48 | 14 | Elisfers |
| 3 | | 9 | | 25 | | 34 | | 11 | 35 | 15 | Mar. usn. debb. |
| 4 | | 4 | | 27 | | 31 | | — | — | 16 | Ihsafs |
| 5 | | 0 | | 29 | | 29 | L. 0 | 30R. | 17 | Trihne | |
| 6 | 14 | 55 | | 32 | | 27 | | 1 | 32 | 18 | Leene |
| 7 | | 51 | | 34 | | 25 | | 2 | 39 | 19 | Joëls |

Ev. Par Jerusalemes ispohtifchanu. Lufk. 19, 41.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|----|--|----|--|----|------|-----|----|----|----------------------|
| 8 | | 46 | | 36 | | 22 | | 3 | 48 | 20 | 10. S. p. w. f. atf. |
| 9 | | 42 | | 38 | | 20 | | 4 | 58 | 21 | Verends |
| 10 | | 37 | | 41 | | 18 | R. 7 | 13B | 22 | 22 | Gohdwehrtis |
| 11 | | 33 | | 43 | | 16 | | 7 | 32 | 23 | Jaffeus |
| 12 | | 28 | | 45 | | 13 | | 7 | 50 | 24 | Behrtulis |
| 13 | | 24 | | 47 | | 11 | | 8 | 7 | 25 | Luddikis |
| 14 | | 19 | | 50 | | 9 | | 8 | 31 | 26 | Natalie |

Ev. Par to wariseeri un muitineeku. Lufk. 18, 9.

| | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|---|----|---|----|------|------|----|----|----------------------|
| 15 | | 14 | | 52 | | 6 | | 8 | 56 | 27 | 11. S. p. w. f. atf. |
| 16 | | 10 | | 54 | | 4 | | 9 | 27 | 28 | Zerrilis |
| 17 | | 5 | | 57 | | 2 | | 10 | 4 | 29 | Jahn. nof. d. |
| 18 | | 0 | | 59 | 6 | 59 | | 10 | 50 | 30 | Benjamins |
| 19 | 13 | 56 | 5 | 1 | | 57 | | 11 | 47 | 31 | Rebecca |
| 20 | | 51 | | 4 | | 55 | | — | — | 1 | Septembers |
| 21 | | 47 | | 6 | | 53 | R. 0 | 53R. | 2 | 2 | Elise |

Ev. Par to furlu un mehmū zilweku. Mark. 7, 31.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|----|--|----|--|----|------|-----|----|---|----------------------|
| 22 | | 42 | | 8 | | 50 | | 2 | 7 | 3 | 12. S. p. w. f. atf. |
| 23 | | 37 | | 11 | | 48 | | 3 | 28 | 4 | Deewdohis |
| 24 | | 33 | | 13 | | 46 | | 4 | 53 | 5 | Besbailis |
| 25 | | 28 | | 15 | | 43 | L. 6 | 46B | 6 | 6 | Manguls |
| 26 | | 23 | | 18 | | 41 | | 7 | 11 | 7 | Regihne |
| 27 | | 19 | | 20 | | 39 | | 7 | 39 | 8 | Mar. dsimfch. |
| 28 | | 14 | | 22 | | 36 | | 8 | 10 | 9 | Bruno |

Ev. Par to schehligu Samariteri. Lufk. 10, 23.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|---|--|----|--|----|--|----|----|----|----------------------|
| 29 | | 9 | | 25 | | 34 | | 8 | 48 | 10 | 13. S. p. w. f. atf. |
| 30 | | 5 | | 27 | | 32 | | 9 | 33 | 11 | Geerts |
| 31 | | 0 | | 29 | | 29 | | 10 | 26 | 12 | Zerrikis |

| Bezais kalenderis. | | | Rahds buhs laifs un tee mehnefcha greeschi. |
|---|-----------------|---|---|
| Reddelas deen. | Deen. wahrdi. |  | |
| 1 Trefch. | Gibdius |  | Apmahzees |
| 2 Zettortd. | Elihe | | bet. |
| 3 Peektd. | Lehnprachtuls | | rahms |
| 4 Sestd. | Deewdohts | | |
| 14. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | |
| 5 Swehtd. | Besbailis |  | laifs. |
| 6 Pirmod. | Manguls |  | Vasiltis |
| 7 Dhtrd. | Regihne |  | |
| 8 Trefchd. | W. dšimsch. |  | ● P. O, 22 W. N. |
| Leelwirsta un frohamantineecka Nikolaja Aleksandrowitscha dšimschanas deena. | | | |
| 9 Zettortd. | Bruno |  | laizinsch. |
| 10 Peektd. | Deewbihts |  | Ruddens fahf. ar to, ka deena un |
| 11 Sestd. | Geerts | | |
| 15. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | |
| 12 Swehtd. | Zerrikis |  | nakts weenâ gar. |
| 13 Pirmod. | Mihlinsch |  | |
| 14 Dhtrd. | Krusta paz. |  | Laifs |
| 15 Trefchd. | Gadda zett. |  | |
| 16 Zettortd. | Pastahwuls |  | ● P. 4, 23 W. N. |
| 17 Peektd. | Lamberts |  | apmahzees. |
| 18 Sestd. | Tihts |  | Leetus. |
| 16. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | |
| 19 Swehtd. | Werners |  | Dsestrs laifs |
| 20 Pirmod. | Mahrjahne |  | ar wehju. |
| 21 Dhtrd. | Matteüs Ew. |  | Apmahzees |
| 22 Trefchd. | Emberts |  | bet rahms laifs. |
| 23 Zettortd. | Dseja |  | ● P. O, 8 W. N., reds. |
| 24 Peektd. | Jahn. eeds. d. |  | mehn. aptumfch. |
| 25 Sestd. | Kleowas |  | Skaidrs. |
| 17. Swehtdeena pehz wass. fw. atfwehtes. | | | |
| 26 Swehtd. | Jahn. tas mahz. |  | Pa naktim |
| 27 Pirmod. | Adolps |  | jau labbi |
| 28 Dhtrd. | Wenzels |  | wehfs. |
| 29 Trefchd. | Mikkelis |  | ● P. 4, 58 W. W. |
| 30 Zettortd. | Jeroms | | |

| D | Deen. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|---|-------|-------|-------|----------|-------------|-------------------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noet. | un noet. | Pufft. Min. | | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | | | |
| 1 | 12 55 | 5 32 | 6 27 | L. 11 26 | 13 | Mihlinsch | |
| 2 | 50 | 34 | 22 | — — | 14 | Kruša paz. | |
| 3 | 45 | 37 | 24 | L. 0 31 | R. 15 | Ermihne | |
| 4 | 41 | 39 | 20 | 1 39 | 16 | Pastahwuls | |

Ev. Par teem 10 spittaligeem wibreem. Lufk. 17, 11.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|---------|--------|--------------------|
| 5 | 36 | 41 | 17 | 2 48 | 17 14. | S. p. w. f. atf. |
| 6 | 31 | 44 | 15 | 3 57 | 18 | Tihts |
| 7 | 27 | 46 | 13 | 5 5 | 19 | Berners |
| 8 | 22 | 48 | 10 | R. 5 56 | 20 | Gadba zett. |
| 9 | 17 | 51 | 8 | 6 16 | 21 | Matteus Ev. |
| 10 | 13 | 53 | 6 | 6 36 | 22 | Emberts |
| 11 | 7 | 56 | 3 | 7 0 | 23 | Dsefa |

Ev. Par leeku subdischanu. Matt. 6, 24.

| | | | | | | |
|----|-------|-----|------|-------|--------|------------------|
| 12 | 3 | 58 | 1 | 7 29 | 24 15. | S. p. w. f. atf. |
| 13 | 11 58 | 6 0 | 5 58 | 8 3 | 25 | Kleomas |
| 14 | 53 | 3 | 56 | 8 44 | 26 | Jahn. tas mahz. |
| 15 | 49 | 5 | 54 | 9 35 | 27 | Adolps |
| 16 | 44 | 7 | 51 | 10 35 | 28 | Wenzels |
| 17 | 39 | 10 | 49 | 11 44 | 29 | Mikkelis |
| 18 | 35 | 12 | 47 | — — | 30 | Jeroms |

Ev. Par to atraitnes dehlu Raīnā. Lufk. 7, 11.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----------|---|-----------------|
| 19 | 29 | 15 | 44 | R. 1 0R. | 1 | Oktobers |
| 20 | 25 | 17 | 42 | 2 21 | 2 | Babbe |
| 21 | 20 | 19 | 39 | 3 45 | 3 | Jairus |
| 22 | 15 | 22 | 37 | 5 12 | 4 | Wranziskus |
| 23 | 11 | 24 | 35 | L. 5 36 | 5 | Spranzis |
| 24 | 6 | 26 | 32 | 6 7 | 6 | Priddis |
| 25 | 1 | 29 | 30 | 6 43 | 7 | Mahle |

Ev. Par to uhdens-sehrdšigu zilwefu. Lufk. 14, 1.

| | | | | | | |
|----|-------|----|----|-------|-------|------------------|
| 26 | 10 57 | 31 | 28 | 7 27 | 8 17. | S. p. w. f. atf. |
| 27 | 51 | 34 | 25 | 8 19 | 9 | Samuele |
| 28 | 47 | 36 | 23 | 9 18 | 10 | Malafijas |
| 29 | 43 | 38 | 21 | 10 23 | 11 | Burfards |
| 30 | 37 | 41 | 18 | 11 31 | 12 | Slawdšihis |

| Wezzais kalenderis. | | ☾ | Rahds buhs laifs un tee mehnešča greesči. |
|--------------------------------|-------------|-------|---|
| Nebdešas deen. Deen. wahrdi. | | ☾ | |
| 1 Peektd. | Waldis | ☾ | Skaidrs laifs. |
| 2 Seštd. | Babbe | ☾ | |
| 18. Swehtdeena pehz | | waff. | fw. atšwehtes. |
| 3 Manjama swehtd. | | | Leetus. |
| 4 Pirmod. | Wranziškus | ☾ | Dseštrs un wairaf |
| 5 Dhrd. | Spranziš | ☾ | apmahzees, |
| 6 Tresčhd. | Priddis | ☾ | P. 6, 4 M. W., ne- |
| 7 Zettortd. | Mahle | ☾ | redš. faules apt. |
| 8 Peektd. | Nahtans | ☾ | ne kà skaidrs. |
| 9 Seštd. | Samuele | ☾ | |
| 19. Swehtdeena pehz | | waff. | fw. atšwehtes. |
| 10 Swehtd. | Malafijas | ☾ | Leetus. |
| 11 Pirmod. | Burkards | ☾ | |
| 12 Dhrd. | Slawdšihtis | ☾ | Grohsigs |
| 13 Tresčhd. | Kristuls | ☾ | laifs. |
| 14 Zettortd. | Mihne | ☾ | |
| 15 Peektd. | Edba | ☾ | P. 5, 26 M. W. |
| 16 Seštd. | Gallus | ☾ | Behtrains. |
| 20. Swehtdeena pehz | | waff. | fw. atšwehtes. |
| 17 Swehtd. | Schlihwals | ☾ | Dseštrs |
| 18 Pirmod. | Lukas Ew. | ☾ | un pašlaspč |
| 19 Puttera peem. fw. | | ☾ | laifs. |
| 20 Tresčhd. | Wendelite | ☾ | Miglains |
| 21 Zettortd. | Ahrsale | ☾ | P. 9, 40 M. W. |
| 22 Peektd. | Edmunds | ☾ | laifs. |
| 23 Seštd. | Sewerihns | ☾ | |
| 21. Swehtdeena pehz | | waff. | fw. atšwehtes. |
| 24 Swehtd. | Salome | ☾ | Drufjin |
| 25 Pirmod. | Passa | ☾ | šalnas |
| 26 Dhrd. | Atminnite | ☾ | un |
| 27 Tresčhd. | Waldule | ☾ | |
| 28 Zettortd. | Sihm. Juhd. | ☾ | P. 7, 22 M. W. |
| 29 Peektd. | Engelarts | ☾ | šneega. |
| 30 Seštd. | Absalons | ☾ | |
| 22. Swehtdeena pehz | | waff. | fw. atšwehtes. |
| 31 Swehtd. | Kunggaidis | ☾ | |

| D | Deen. | | Saul. | | Viehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|---|-------|-------|--------|-------------|-------------|----|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | un noeet. | — | — | |
| | p. M. | p. M. | p. M. | pufft. Min. | | | |
| 1 | 10 33 | 6 43 | 5 16 | — | — | 13 | Kristuls |
| 2 | 28 | 45 | 13 | 0 | 40R. | 14 | Mihne |

Ev. Kuršč tas augstakais bauflis. Matt. 22, 34.

| | | | | | | | |
|---|------|-----|------|------|----|----|----------------------|
| 3 | 23 | 48 | 11 | 1 | 48 | 15 | 18. S. p. w. f. atf. |
| 4 | 19 | 50 | 9 | 2 | 56 | 16 | Gallus |
| 5 | 14 | 52 | 6 | 4 | 4 | 17 | Schihwals |
| 6 | 9 | 55 | 4 | 5 | 11 | 18 | Lufas Ew. |
| 7 | 5 | 57 | 2 | 6 | 18 | 19 | Gaischals |
| 8 | 0 | 59 | 4 59 | R. 5 | 5B | 20 | Wendelite |
| 9 | 9 55 | 7 2 | 57 | 5 | 31 | 21 | Ahrsale |

Ev. Par to melmexu-fehrdšigu zilwefu. Matt. 9, 1.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----------------------|
| 10 | 51 | 4 | 55 | 6 | 3 | 22 | 19. S. p. w. f. atf. |
| 11 | 45 | 7 | 52 | 6 | 42 | 23 | Sewerihns |
| 12 | 41 | 9 | 50 | 7 | 30 | 24 | Salome |
| 13 | 37 | 11 | 48 | 8 | 25 | 25 | Lassa |
| 14 | 33 | 13 | 45 | 9 | 29 | 26 | Atminnite |
| 15 | 27 | 16 | 43 | 10 | 40 | 27 | Waldule |
| 16 | 23 | 18 | 41 | 11 | 56 | 28 | Sihm. Jub. |

Ev. Par tahm kashu drehbehm. Matt. 22, 1.

| | | | | | | | |
|----|------|----|----|------|------|----|----------------------|
| 17 | 19 | 20 | 39 | — | — | 29 | 20. S. p. w. f. atf. |
| 18 | 13 | 23 | 36 | R. 1 | 16R. | 30 | Abfalons |
| 19 | 9 | 25 | 34 | 2 | 39 | 31 | Kunggaidis |
| 20 | 5 | 27 | 32 | 4 | 5 | 1 | Novembers |
| 21 | 1 | 29 | 30 | 5 | 32 | 2 | Wissu dw. d. |
| 22 | 8 56 | 32 | 28 | 7 | 0 | 3 | Gottlihbe |
| 23 | 51 | 34 | 25 | L. 5 | 15B | 4 | Atte |

Ev. Jesus kehina full. dehlu dseedina. Jahr. 4, 47.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----------------------|
| 24 | 47 | 36 | 23 | 6 | 4 | 5 | 21. S. p. w. f. atf. |
| 25 | 43 | 38 | 21 | 7 | 2 | 6 | Leonards |
| 26 | 39 | 40 | 19 | 8 | 7 | 7 | Labbars |
| 27 | 35 | 42 | 17 | 9 | 16 | 8 | Kluffite |
| 28 | 30 | 45 | 15 | 10 | 27 | 9 | Teodors |
| 29 | 26 | 47 | 13 | 11 | 37 | 10 | Mahrtinsch |
| 30 | 21 | 49 | 10 | — | — | 11 | Mahrt. Bist. |

Ev. Par to blehdigu kashu. Matt. 18, 23.

| | | | | | | | |
|----|----|----|---|------|------|----|----------------------|
| 31 | 17 | 51 | 8 | L. 0 | 46R. | 12 | 22. S. p. w. f. atf. |
|----|----|----|---|------|------|----|----------------------|

24 **Nowembers** jeb **falnas** mehnešis,

| Wezzais kalenderis. | | D Zetis | Kaņds buhs laifs un tee mehnešča greesči. |
|---------------------|---------------|----------------------------|---|
| Rebbetas deen. | Deen. wahrdi. | | |
| 1 Pirmod. | Wiſſu fw. d. | D E E E E E | Ap- mahzees. Wehtrains. Ⓞ P. O, 37 M. B. |
| 2 Dhtrd. | Wiſſu dw. d. | | |
| 3 Treſchb. | Gottlihe | | |
| 4 Zettortd. | Atte | | |
| 5 Peektd. | Latte | | |
| 6 Seſtd. | Leonards | | |

23. Swehtdeena pehz waff. fw. atſwehtes.

| | | | |
|--------------|--------------|----------------------------|---|
| 7 Swehtd. | Labdars | D E E E E E | Salna. Veetus. Slapdrankis. |
| 8 Pirmod. | Kluſſite | | |
| 9 Dhtrd. | Teodors | | |
| 10 Treſchb. | Mahrtiņſch | | |
| 11 Zettortd. | Mahrt. Biſt. | | |
| 12 Peektd. | Zonas | | |
| 13 Seſtd. | Wiſſdraugs | | |

24. Swehtdeena pehz waff. fw. atſwehtes.

| | | | |
|--------------|-------------|----------------------------|--|
| 14 Swehtd. | Pridriks | D E E E E E | Ⓞ P. 4, 35 M. R. Apmahzees un grohſigs. Ⓞ P. 8, 21 M. B. |
| 15 Pirmod. | Leopolds | | |
| 16 Dhtrd. | Lahzarus | | |
| 17 Treſchb. | Taiņniņſch | | |
| 18 Zettortd. | Aleſkanders | | |
| 19 Peektd. | Lihsbete | | |
| 20 Seſtd. | Amos | | |

25. Swehtdeena pehz waff. fw. atſwehtes.

| | | | |
|----------------------------|-------------|----------------------------|---|
| 21 Miſgahjuſchu draugu fw. | | D E E E E E | Apmahzees un paſlaſpſch. Miſtſis laifs. |
| 22 Pirmod. | Alwons | | |
| 23 Dhtrd. | Schehlite | | |
| 24 Treſchb. | Nahrde | | |
| 25 Zettortd. | Kattrihe | | |
| 26 Peektd. | Kunrads | | |
| 27 Seſtd. | Glabbiniſch | | |

Pirma Adwentes ſwehtdeena.

| | | | |
|------------|-----------|-------------|---------------------------------|
| 28 Swehtd. | Beſwiltis | D E E | Ⓞ P. 1, 50 M. R. Sfaids. |
| 29 Pirmod. | Maiſchis | | |
| 30 Dhtrd. | Ap. Andr. | | |

| W. | Deen. | | Saul. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|----|-------|-------|--------|--------|-----------|-----------|------------|----|---------------------|
| | garr. | lezz. | noeet. | noeet. | un noeet. | un noeet. | | | |
| S | p. M. | p. M. | p. M. | p. M. | Pulst. | Min. | | | |
| 1 | 8 | 13 | 7 | 53 | 4 | 6 | 1 | 54 | 13 Wißbraugs |
| 2 | | 9 | | 55 | | 4 | 3 | 1 | 14 Pridriks |
| 3 | | 5 | | 57 | | 2 | 4 | 8 | 15 Leopolds |
| 4 | | 1 | | 59 | | 0 | 5 | 14 | 16 Sahzarus |
| 5 | 7 | 58 | 8 | 1 | 3 | 59 | 6 | 20 | 17 Taisninsch |
| 6 | | 54 | | 3 | | 57 | 7 | 24 | 18 Aleksanders |

Ev. Par to nohmas naudu. Matt. 22, 15.

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|------------------|
| 7 | 50 | 5 | 55 | N. | 4 | 41 | 19 | 23. | S. p. w. f. atf. |
| 8 | 47 | 6 | 53 | | 5 | 26 | 20 | | Amos |
| 9 | 43 | 8 | 51 | | 6 | 19 | 21 | | Mar. upp. |
| 10 | 39 | 10 | 49 | | 7 | 20 | 22 | | Alwons |
| 11 | 36 | 12 | 48 | | 8 | 28 | 23 | | Scheblite |
| 12 | 33 | 13 | 46 | | 9 | 41 | 24 | | Rabrde |
| 13 | 29 | 15 | 44 | | 10 | 58 | 25 | | Kattrihne |

Ev. Par Jairus meitinu. Matt. 9, 18.

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|---|----|----|-----|------------------|
| 14 | 26 | 17 | 43 | — | — | — | 26 | 24. | S. p. w. f. atf. |
| 15 | 23 | 18 | 41 | N. | 0 | 17 | 27 | | Glabbinsch |
| 16 | 20 | 20 | 40 | | 1 | 38 | 28 | | Beswiltis |
| 17 | 17 | 21 | 38 | | 3 | 2 | 29 | | Matschis |
| 18 | 14 | 23 | 37 | | 4 | 26 | 30 | | Ap. Andreis |
| 19 | 11 | 24 | 35 | | 5 | 50 | 1 | | Dezembers |
| 20 | 8 | 26 | 34 | | 7 | 10 | 2 | | Stradhuls |

Ev. Par to ispohtischanu. Matt. 24, 15.

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|---|----|--------------|
| 21 | 6 | 27 | 33 | | 8 | 20 | 3 | 1. | Adwentes sw. |
| 22 | 4 | 28 | 32 | L. | 5 | 44 | 4 | | Bahrbe |
| 23 | 1 | 29 | 30 | | 6 | 54 | 5 | | Bihne |
| 24 | 6 | 59 | 30 | | 8 | 6 | 6 | | Nikolaus |
| 25 | 57 | 31 | 28 | | 9 | 19 | 7 | | Swehtula |
| 26 | 55 | 32 | 27 | | 10 | 30 | 8 | | Mar. eedsim. |
| 27 | 53 | 33 | 26 | | 11 | 39 | 9 | | Juffums |

Ev. Jesus eejahj Jerusalemē. Matt. 21, 1.

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|---|----|----|----|--------------|
| 28 | 52 | 34 | 26 | — | — | — | 10 | 2. | Adwentes sw. |
| 29 | 50 | 35 | 25 | L. | 0 | 48 | 11 | | Mohdriensch |
| 30 | 48 | 36 | 24 | | 1 | 55 | 12 | | Maassenzis |

| Wezzais kalenderis. | | ☽ Zetrd. | Kahds buhs laifs un tee mehnefcha greeschi. |
|---------------------|---------------|----------|---|
| Reddekas deen. | Deen. wahrbi. | | |
| 1 Trefchd. | Arnolds | | Apmahzees |
| 2 Zettordt. | Strahduls | | un |
| 3 Peeftd. | Agrippas | | wehtrains. |
| 4 Sestd. | Bahrbe | | |

Dhtra Adwentēs fwehtdeena.

| | | | |
|--|--------------|--|---|
| 5 Swehtd. | Bihne | | Salf |
| 6 Yrmod. | Nikolaus | | ☉ P. 6, 22 M. N. |
| Leelwirsta un krohamantineecka Nikolaja Aleksandrowitscha wahrda deena. | | | |
| 7 Dhtrd. | Swehtula | | drufzin. |
| 8 Trefchd. | Mar. eedfim. | | Seema fahfahs ar wif' ihfaku deen. |
| 9 Zettordt. | Jukkums | | |
| 10 Peeftd. | Juhbite | | |
| 11 Sestd. | Mohdriafch | | |

Trefcha Adwentēs fwehtdeena.

| | | | |
|--------------|--------------------|--|-----------------|
| 12 Swehtd. | Maksenzis | | Apmahzees |
| 13 Yrmod. | Reemifas | | ☉ P. 2, 8 M. W. |
| 14 Dhtrd. | Luzie | | un |
| 15 Trefchd. | Gadda zett. | | miglains. |
| 16 Zettordt. | Bihstiafch | | Mihfsts |
| 17 Peeftd. | Ignahzis | | laifs. |
| 18 Sestd. | Lamba | | |

Zettorta Adwentēs fwehtdeena.

| | | | |
|--------------------------|-----------|--|--|
| 19 Swehtd. | Lats | | |
| 20 Yrmod. | Abraams | | ☉ P. 8, 24 M. N. |
| 21 Dhtrd. | Tohms Ap. | | Apmahzees. |
| 22 Trefchd. | Beata | | Salf |
| 23 Zettordt. | Adams | | drufzin. |
| 24 Peeftd. | Cewa | | |
| 25 Yrima seemas fw. d. — | | | Kreewu walfts pestita no eenaidneekem 1812. |

Swehtdeena pehz seemas fwehtkeem.

| | | | |
|------------------------|-------------------|--|-------------------|
| 26 Dhtra seemas fw. d. | | | Skaidrs laifs. |
| 27 Yrmod. | Jahn.pr.m. | | ☉ P. 11, 13 M. W. |
| 28 Dhtrd. | Renoseeds. behrni | | Ruhst. |
| 29 Trefchd. | Noas | | |
| 30 Zettordt. | Dahwids | | Wehtrains. |
| 31 Peeftd. | Silwesters | | |

| D. | Deen. | | Saul. | | Mehn. lezz | | Jaunais kalenderis. |
|----|-------|-------|-------|----------|------------|------------|---------------------|
| | garr. | lezz. | noet. | un noet. | Pufft. | Min. | |
| | P. M. | P. M. | P. M. | P. M. | | | |
| 1 | 6 47 | 8 36 | 3 23 | Ļ. 3 29 | 13 | Luzie | |
| 2 | 46 | 37 | 23 | 4 8 | 14 | Neēmijas | |
| 3 | 45 | 37 | 22 | 5 13 | 15 | Joanna | |
| 4 | 44 | 38 | 22 | 6 16 | 16 | Bihstinsch | |

Ēw. Par pastaras deenas sīhmejm. Lūkf. 21, 25.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|---------|----|--------------------|
| 5 | 44 | 38 | 22 | 7 15 | 17 | 3. Adwentes fw. |
| 6 | 42 | 39 | 21 | N. 4 12 | 18 | Lamba |
| 7 | 42 | 39 | 21 | 5 11 | 19 | Lats |
| 8 | 42 | 39 | 21 | 6 18 | 20 | Gadda zett. |
| 9 | 42 | 39 | 21 | 7 30 | 21 | Tohms Ap. |
| 10 | 42 | 39 | 21 | 8 46 | 22 | Beata |
| 11 | 42 | 39 | 21 | 10 4 | 23 | Adams |

Ēw. Jahnis sūhta pee Jesu. Matt. 11, 2.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|---------|----|------------------------|
| 12 | 42 | 39 | 21 | 11 23 | 24 | 4. Adwentes fw. |
| 13 | 42 | 39 | 21 | — — | 25 | Virm. f. fw. d. |
| 14 | 44 | 38 | 22 | N. 0 43 | 26 | Ohtr. f. fw. d. |
| 15 | 44 | 38 | 22 | 2 5 | 27 | Jaha. pr. m. |
| 16 | 44 | 38 | 22 | 3 26 | 28 | Renoseedf. behrni |
| 17 | 46 | 37 | 23 | 4 45 | 29 | Noas |
| 18 | 46 | 37 | 23 | 5 59 | 30 | Dahwids |

Ēw. Jaha leeziba par Jesu. Jaha. 1, 19.

| | | | | | | |
|----|----|----|----|---------|----|--------------------------|
| 19 | 48 | 36 | 24 | 7 3 | 31 | Ēw. p. seim. fw. |
| 20 | 50 | 35 | 25 | 7 56 | 1 | Jaun. g. d. 1866 |
| 21 | 51 | 35 | 26 | Ļ. 5 41 | 2 | Abels |
| 22 | 52 | 34 | 26 | 6 54 | 3 | Setš |
| 23 | 54 | 33 | 27 | 8 8 | 4 | Ēenafs |
| 24 | 56 | 32 | 28 | 9 23 | 5 | Sihmeans |
| 25 | 58 | 31 | 29 | 10 30 | 6 | Tr. f. jeb fw. d. |

Ēw. Sihmeans un Anne. Lūkf. 2, 33.

| | | | | | | |
|----|-----|----|----|---------|----|--------------------|
| 26 | 7 1 | 30 | 31 | 11 38 | 7 | 1. Ēw. pehz fw. d. |
| 27 | 3 | 29 | 32 | — — | 8 | Ēerards |
| 28 | 6 | 27 | 33 | Ļ. 0 46 | 9 | Kaspars |
| 29 | 8 | 26 | 34 | 1 52 | 10 | Pahtw. weent. |
| 30 | 11 | 25 | 36 | 2 58 | 11 | Balzers |
| 31 | 14 | 23 | 37 | 4 1 | 12 | Reiniš |

Par teem tſchetreem gadda fahrtu laikeem.

- 1) Pawaffara ſahſahs ar 8tu Merz mehneſcha deenu, pulſſt. 3, 34 min. waſſarâ, jo tad deena un naſts buhs weenâ garrumâ.
- 2) Waſſara ſahſahs ar 9tu Juni mehneſcha deenu, pulſſt. 0, 14 min. waſſarâ, jo ſchi deena ta wiſſu-garraſaja.
- 3) Ruddens ſahſahs ar 11tu Septempera mehneſcha deenu, pulſſt. 2, 28 min. no rihta, jo tad deena un naſts atkal weenâ garrumâ.
- 4) Seema ſahſahs ar 9tu Dezembera mehneſcha deenu, pulſſt. 8, 18 min. waſſarâ, jo ſchi deena ta wiſſ'ihſaſaja.

Par ſaules un mehneſcha aptumſchoſchanahm
1865tâ gaddâ.

Echo gadd' gan ſaule, gan arri mehneſs diwi reiſ aptumſchoſſees; bet pee mums mehneſcha aptumſchoſchanas ween redſehs.

Pirma mehneſcha aptumſchoſchana buhs 30tâ Merz m. d., bet mehſ mehneſi ne ziſ neredſefim aptumſchotu, jo tiſ fo ſahziſ tumſchs meſtees, jau noees paſchâ rihta. Dhtrureiſ mehneſs aptumſchoſſees 22trâ September m. d. waſſarâ, 44 min. preeſch puſſnaſts. Schi aptumſchoſchana beigſees 23ſchâ September 1 ſtund. un 18 min. pehz puſſnaſts.

Saules aptumſchoſchanas buhs 13tâ April un 7tâ Oktober m. d., bet muhſu puſſe tahs nebuhs redſamas.

Muhfu wiffschehliga Keisera augsta ziltz.

Aleksanders II. Nikolajewitsch, wiffas Kreewu semmes Keisera un Patwaldineeks, Pohlu semmes Kechnisch un Pinu semmes Leelwirfts, irr dsimmis 17tä April m. d. 1818tä gaddä, fahzis waldbiht 18tä Wevrara m. d. 1855. g., apprezzejees 16tä April m. d. 1841 g. ar to

Keisereeni Maria Aleksandrowna, dsimmufchu Prinzeffi no Hessen-Darmstadta; dsimmufi 27tä Juli m. d. 1824tä g.

Krohna mantineeks, Zesarewitsch un Leelwirfts Nikolai Aleksandrowitsch, dsimmis 8tä September m. d. 1843. g.

Leelwirfts Aleksanders Aleksandrowitsch, dsimm. 26tä Wevrara m. d. 1845tä g.

Leelw. Bladimirs Aleksandrowitsch, dsimm. 10. April m. d. 1847. g.

Leelw. Aleksei Aleksandrowitsch, dsimm. 2. Janwar m. d. 1850. g.

Leelw. Sergej Aleksandrowitsch, dsimm. 29. April m. d. 1857. g.

Leelw. Pahwuls Aleksandrowitsch, dsimm. 21. September m. d. 1860. g.

Leelwirsteene Maria Aleksandrowna, dsimm. 5tä Otktober m. d. 1853. g.

Leelwirfts Konstantins Nikolajewitsch, dsimmis 9. September m. d. 1827. g., apprezzejees 30. August m. d. 1848. g. ar to

Leelwirsteeni Aleksandra Josewowna, ds. Prinzeffi no Saffen-Altenburga, dsimm. 26. Juni m. d. 1830. g.

Leelwirfts Nikolai Konstantinowitsch, dsimm. 2. Wevrara m. d. 1850. g.

Leelwirfts Konstantin Konstantinowitsch, ds. 10. August m. d. 1858. g.

Leelwirfts Dmitri Konstantinowitsch, dsimm. 1. Juni m. d. 1860. g.

Leelwirfts Wjäscheslaw Konstantinowitsch, dsimm. 1. Juli m. d. 1862. g.

Leelwirsteene Olga Konstantinowna, dsimm. 22. August m. d. 1851. g.

Leelwirsteene Wera Konstantinowna, dsimm. 4. Wevrara m. d. 1854. g.

Leelwirfts Nikolai Nikolajewitsch, tas wezzafais, dsimm. 27. Juli m. d. 1831. g.; apprezzejees 25. Janwar m. d. 1856. g. ar to

- Keelwirsteeni Aleksandra Petrowna, ds. Prinzeffi no
 Dstein-Oldenburga, ds. 21. Mai m. d. 1838. g.
 Keelw. Nikolai Nikolajewitsch, tas jaunafais,
 dsimm. 6. Nowember m. d. 1856. g.
 Keelw. Peter Nikolajew., ds. 10. Janw. 1864 g.
 Keelwirsis Mikaëls Nikolajewitsch, ds. 13. Dft. m.
 d. 1832. g., apprezesees 16. Aug. m. d. 1857. g. ar to
 Keelwirsteeni Olga Weodorowna, dsimmusi Prinzeffi
 no Baden, dsimm. 8. September m. d. 1839. g.
 Keelw. Nikolai Mikaëlow., ds. 14. Apr. 1859. g.
 Keelw. Mikaëls Mikaëlowitsch, ds. 4. Dft. 1861. g.
 Keelw. Georgij Mikaëlow. ds. 11. Aug. 1863. g.
 Keelwirsteene Anastasia Mikaëlowna, dsimm.
 16. Juli m. d. 1860. g.
 Keelwirsteene Maria Nikolajewna, dsimm. 6. Aug.
 m. d. 1819. g., nelaika Keiserikfas Augstibas Erzoga
 Maksimiliana no Leuchtenberg atraitne.
 Keiserikfas Augstibas, Prinzi un Prinzeffes Roma-
 nowski, Erzogi un Erzogas no Leuchtenberg:
 Prinzi Nikolai Maksimilianowitsch, dsimm.
 23. Juli m. d. 1843. g.
 Prinzi Jewgenij Maksimilianowitsch, dsimm.
 27. Janwar m. d. 1847. g.
 Prinzi Sergej Maksimilianowitsch, dsimm.
 8. Dezember m. d. 1849. g.
 Prinzi Georgij Maksimilianowitsch, dsimm.
 17. Wewrara m. d. 1852. g.
 Prinzeffe Maria Maksimilianowna, dsimm.
 4. Dft. m. d. 1841. g., apprezesees 30. Janw.
 m. d. 1863. g. ar to Prinzi Wilkums no Baden.
 Prinzeffe Jewgenia Maksimilianowna, dsimm.
 20. Merz m. d. 1845. g.
 Keelwirsteene Olga Nikolajewna, dsimm. 30. Aug.
 m. d. 1822. g., apprezesees tai 1. Juli m. d. 1846. g.
 ar to Kehnin Kahrlis Wridrikis Aleksanders
 no Wirtemberg.
 Keelwirsteene Helena Pawlowna, dsimmusi Prinzeffe
 no Wirtemberga, dsimm. 28. Dezember m. d. 1806,
 nelaika Keelwirsta Mikaëla Pawlowitscha atraitne.
 Keelwirsteene Zekaterina Mikaëlowna, dsimm.
 16. Aug. m. d. 1827. g., apprezesees 4. Wewr.
 m. d. 1851. g. ar to Erzogu Georgij no Meklen-
 burg-Strelig, dsimm. 11. Janwar m. d. 1824. g.
 Keelwirsteene Anna Pawlowna, Olandes Kehnina
 mahte un Kehnina Wilkuma II. atraitne, dsimm.
 7. Janwar m. d. 1795tā gaddā.

Tirgu deenas Widssemme.

- Abbijâ, Pehrnowas aprinkî, 2. un 3. Sept.
 Alluffnê, Marias debb. usnemfch. d., 15. Aug.
 Audernamuischâ, Pehr. aprinkî, 12. Bewr. (preeftdeenâ
 preefch Wastlahwju deenas).
 Bahnuſmuischâ, Smilteneſ dr., 21. Sept.
 Baunamuischâ, Mattiſchôſ, 22. Sept.
 Behrfaunê, us Jahneem un 27. Jul.
 Bekawâ pee Gulbenes, 15. un 16. Sept.
 Blohmesmuischâ, Smilteneſ dr., 4. Now., lohpu, linnu
 un bohdu tirguſ.
 Bormanamuischâ, Gaujeneſ dr., 6. Sept. un 27. Dft.
 Burtneefôſ, 25. un 26. Sept.
 Dikkelê, 26. un 27. Sept.
 Drustumuischâ pee Dſehrbenes, 10. Sept., 7. un 8. Dft.
 Ehrgemê, Anneſ deenâ.
 Ehrglê, Margreetes un Behrtuſa d., 13. Juli un 24. Aug.
 Ehwelê, zettortâ pirmodeenâ pehz Mikkeleem lohpu un
 bohdu tirguſ, diwi deenas no weetas.
 Gahleſmuischâ pee Sigguldeſ, us Jahneem.
 Gaidesmuischâ jeb Waidawâ, us Mikkeleem.
 Gaujene, Marias dſimſchanas d., 8. Sept.
 Wezzâ Gulbenê, 24. Bewr. un 8. Sept.
 Jaunâ Jehrzenê, Ehweleſ baſnizas walſi, 17. Janwar.
 Jaunpilli, 21. Sept.
 Jummurdê pee Ehrgleſ, 1. Dft.
 Kabrlamuischâ, Abraiſcheſ draudſê, 30. Sept.
 Kabrſdawâ pee Jehſwaines, lappu d., 1. Mai, un 28. Dft.
 Kaiweſmuischâ, Ekuijeneſ draudſê, 20. Dft. lohpu,
 ſirgu un linnu tirguſ.
 Kalzenawê, us Mikkeleem.
 Keegelmuischâ, Rubbeneſ draudſê, Pehtera Pahwiſa d.
 Kehtſhumuischâ, Ritaureſ walſi, 10. Aug. un 29. Sept.
 Keiſeſmuischâ, Ehweleſ baſnizas walſi, treſchâ pirmo-
 deenâ pehz Mikkeleem, jeb treſchâ Pumputu deenâ.
 Kohſeſmuischâ, Marias dſimſch. d., 8. Sept.
 Krappeſmuischâ, Gulbeneſ draudſê, 13. Jul.
 Kraukelê, us Jahneem.
 Krustapilli (Krihzburga), us Mikkeleem.
 Kuſſeſmuischâ pee Jehſwaines, Peh. Pahwiſa d. un 1. Now.
 Laſdonê, 24. Sept.
 Laſſbergê, Alluffneſ draudſê, 5. Sept.
 Laubermuischâ, Maddaleeneſ draudſê, us Jehſabeem.
 Laudonê, us Jurgeem un Marias dſimſch. deenâ, 8. Sept.
 Leelamuischâ, Maddaleeneſ draudſê, 5. un 6. Sept.
 Leijaſmuischâ, Gulbeneſ draudſê, 24. Dft.

Lihdermuischâ, Leeferes draudsê, Deewa maifes deenâ un 18. Dft.

Limbaschôs, 10. Aug. un 9. un 10. Dft.

Lohdenuischâ, Skuijenes draudsê, Pehtera Pahwila d. Lohrupmuischâ jeb Krohnsalnâ, Sigguldes draudsê, us Labrentscheem.

Luschamuischâ, Dypfalna dr., us Labrentscheem u. 12. Sept.

Mahrtschenmuischâ, Behrsaunes draudsê, 13. Sept.

Mehremuischâ, Palsmanes dr., lohpu, ſirgu un bohdu tirgus, 25. Dft.

Mengelamuischâ, Maddaleenes dr., 9. un 10. Dft.

Mennistmuischâ, Argla draudsê, 10. Sept.

Mihlesmuischâ, Kambi basnizas walsti, 15. Dft.

Muhjanê, Walmares draudsê, us Labrentscheem.

Nehtkenê, Dsehrbenes draudsê, 17. Sept.

Nurmesmuischâ, Sigguldes draudsê, us Mikkeleem.

Dhdsimmuischâ, Kalzenawes dr., 17. Juni un 30. Dft.

Dhsolmuischâ, Jehfu aprinki, Leepas basnizas walsti, 1. Juni un 1. Sept.

Palsmanê, Annes deenâ.

Pehrnowâ, 13. Juli, stahw 3 neddelas.

Pelwê, Marias dsimshanas d., 8. Sept.

Praulesmuischâ, 21. Sept. un 21. Dft.

Rammesmuischâ, Sigguldes dr., us Wihthus d., 15. Juni.

Rankasmuischâ, Jaunas Peebalgas draudsê, us Jahneem, un us Jahna eedsimfch. d. (24. Sept.)

Rappindôs, 4. un 5. Sept.

Raunâ, us Jahneem un us Mikkeleem.

Raufesmuischâ, Palsmanes dr., 4. Dft.

Rengbertmuischâ, Uhdaschas dr., Mar. dsimfch. d., 8. Sept.

Renzenesmuischâ, Burtneefôs, 2. Dft.

Rihgâ, 20. Juni, stahw 3 neddelas — appixu tirgus tai deenâ pehz swaigsnes d.

Rihgâ, Wahzſ. aitu willas tirgus 20., 21. un 22. Jul.

Ruhgatnê jeb Raugâ, Marias dsimfch. d., 8. Sept.

Ruhjenê, us Behrtuleem.

Masâ Sallazê, 15. Sept.

Seltiamuischâ, Alluffnes draudsê, us Jehkabeem.

Sennesmuischâ, Ruhgatnes dr., 21. Sept.

Sigguldê, us Behrtuleem.

Skuijenê, Marias debbesusnemfch. d., 15. Aug.

Skultesmuischâ, 21. Sept.

Slohkê, no 7 brahlu deenas, stahw 2 neddelas.

Smiltene, Marias peemeklesch. d. un Marias debbesusnemfch. d., 2. Juli un 15. Aug.

Stolbesmuischâ, 23. Sept.

- Straupè, Iappu deenâ, un 30. Sept.
 Stufmanmuischâ, Rohksneffes dr., Marias dsimsch. d.,
 8. Sept.
 Suntaschmuischâ, 17. Sept.
 Tarwastâ, Pehtera Pahwila d.
 Tehrpatâ, no 7. Janwar mehn. d., stahw 3 neddekas,
 un no Pehtera Pahwila d., no 22. Juli, un no
 Mikkekeem, ikreis stahw 3 deenas.
 Tirses pilsmuischâ, 27. April un 29. August sirgu,
 lohpu un bohdu tirgus.
 Triffatnè, 29. Juni un 1. Dft.
 Ungurpilli, Allojas dr., us Mikkekeem.
 Walfâ, 12. Juni, us Labrentscheem un us Mikkekeem.
 Walmarè, Mattihfa d., 21. Sept., Sihman Juhdafa
 d., 28. Dft.
 Walmarmuischâ, us Jurgeem.
 Waltenbergè, Marias debbesusnemfch. d., 15. Aug.
 Wastemoisè, 2. un 3. Dft.
 Weefenè, Mahrtina Biskapa d.
 Weetolè, Kalsenawes dr., Pehiera Pahwila d. un Prid-
 disa d., 6. Dft.
 Welkumuischâ, Peebalgas dr., us Labrentscheem.
 Wennermuischâ, Pehrnavas teefâ, 20. un 21. Sept.,
 lohpu, sirgu un bohdu tirgus.
 Werrowâ, bohdu tirgus 22. Wewrar, stahw 8 deenas;
 un lohpu tirgus, us Jahneem, 24. un 25. Sept.,
 un 10. un 11. Nowemb.
 Westenè, Marias peemeflesch. d., us Labrentscheem,
 Mangufa d., 6. Sept.
 Wezzâ Sallazè, 10. un 11. Sept.
 Wihbrokmuischâ, Mahlpils dr., us Mikkekeem.
 Willandè jeb Wellinè, 2. Wewr., zettorideenâ leeldeenas
 neddekâ, 22. Juni, 24. un 25. Sept.
 Wirkfenè, Ruhjenes draudse, Priddisa deenâ, 6. Dft.
 Zehfis, bohdu tirgus no 11. lihfs 18. Juni, un lohpu
 tirgus 16. un 17. Dft.
 Zehfwainè, us Zehfabeem, Marias debbesusnemfch. d.,
 15. Aug., un us Mikkekeem.
 Zintesmuischâ pee Pehrnavas, 4. un 5. Sept.

Sinna, us kurreu mehnescha = deenu friht tee tirgi
 Widsemme.

Janwar. 7. Ribgâ (appinu tirgus) un Tehrpatâ.
 17. Jaunâ Zehrzenè, Ehweles basnizas walfsi.

Wewrar. 2. Willandè jeb Wellinè. 16. Auderna=

muischâ, Pehrnavas aprinki (peektbeenä preeksch Was-
lahwju deenas). 22. Werrowâ. 24. Wezzâ Gulbenê.

April. 23. Balmarmuischâ, Laudonê. 27. Tirses
pilsmuischâ.

Mai. 1. Kabrswawâ pee Zehswaines, un Straupê.

Juni. 1. Dhsolmuischâ Zehfu aprinki, Leepas bas-
nizas walsti. 11. Zehfis. 12. Walkâ. 15. Rammas-
muischâ Sigguldes dr. 17. Dhsiumuischâ Kalfenawes
dr. 20. Nihgâ. 22. Willandê jeb Wellinê. 24. Behr-
saunê; Gahlesmuischâ Sigguldes dr.; Kraukelê; Kan-
kas muischâ Jaunas Peebalgas dr.; Raunâ; Werro-
wâ. 29. Keegelmuischâ Rubbenes dr.; Kuffesmuischâ
Zehswaines dr.; Lohdesmuischâ Skuijenes dr.; Tar-
wastâ, Trikkatnê, Tehrpatâ, Weetolê Kalfenawes dr.

Juli. 2. Smiltene un Westene. 12. Slohkâ. 13.
Ehrglê, Krappesmuischâ Gulbenes dr., Pehrnavâ.
20., 21. un 22. Nihgâ Wahzjemmes aitu willas tir-
gus. 22. Tehrpatâ. 25. Laubermuischâ, Seltiumui-
schâ, Allukfnes dr.; Zehswainê. 26. Ehrgemê un Palk-
manê. 27. Behrsaunê.

August. 10. Lufchamuischâ, Limbaschôs, Vohrup-
muischâ, Mubjanê, Walkâ, Welkumuischâ Peebalgas dr.;
Westene. Kehtschumuischâ, Nitaures walsti. 15. Allukfnê,
Skuijenê, Smiltene, Waltenbergê, Zehswainê. 24. Ehrglê,
Rubjenê, Sigguldê. 29. Tirses pilsmuischâ.

September. 1. Dhsolmuischâ, Zehfu apr., Leepas
basn. w. 2. un 3. Abbijâ, Pehrnavas apr. 4. un 5. Kap-
pinôs, Zintesmuischâ. 5. Lahsbergê, Allukfnes dr. 5. un
6. Leelamuischâ. 6. Bormanamuischâ, Westene. 8. Gau-
jenê, Wezzâ Gulbenê, Kohsesmuischâ, Laudonê, Pelwê,
Kengbertmuischâ, Abdaschu dr.; Ruhgatnê jeb Raugâ,
Stufmannmuischâ Kohksneffes dr. 10. Mennistmuischâ
Argla draudsê; Drustumuischâ pee Dsehrbenes. 10. un
11. Wezzâ Sallazê. 12. Lufchamuischâ. 13. Mahr-
schenmuischâ, Behrsaunes dr. 15. Masâ Sallazê. 15.
un 16. Bekawâ pee Gulbenes. 17. Nehtfenê, Suntasch-
muischâ. 18. Audernamuischâ, Pehrnavas aprinki;
18., 20. un 21. Wennermuischâ, Pehrnavas teesâ.
21. Bahnusmuischâ, Smiltenes dr. Jaunpilli, Frau-
lesmuischâ, Sennesmuischâ, Ruhgatnes dr.; Balmarê.
22. Baunamuischâ, Mattibschôs. 23. Stolbesmuischâ.
24. Lasdonê, Rankasmuischâ, Jaunas Peebalgas dr.
24. un 25. Willandê jeb Wellinê; Werrowâ. 25. un
26. Burtneekôs. 26. un 27. Dikkelê. 29. Gaides-
muischâ jeb Waidawâ, Kalfenawê, Kehtschumuischâ
Nitaures walsti, Krustapilli, Nurmesmuischâ pee Sig-

guldes, Tehrpatà, Ungurpilli, Allojas dr.; Walfà, Wihbrokmuischà, Mahlpils dr.; Zehswainé. 30. Kahr-lamuischà pee Ahraisches; Straupé.

Oktober. 1. Triffatné. 2. Kenzenesmuischà, Burt-neekfòs. 2. un 3. Wastemoisè. 3. Raunà. 4. Zummurdè pee Ehrgles; Kaufesmuischà, Palsmanes dr. 6. Weetolè pee Kalsenawes, Wirkenè Kuhjenes dr. 7. un 8. Drustumuischà pee Dsehrbenes. 9. un 10. Limbaschòs, Mengelamuischà, Maddalenes dr. 15. Miblesmuischà, Rambì dr. 16. un 17. Zehsis. 18. Pihdermuischà pee Leeseres. 20. Raiwesmuischà, Zehsu kreisè, Skuijenes dr., lohpu, sirgu un linnu tirgus. 21. Praulesmuischà. 24. Leijasumuischà pee Gulbenes. 25. Mehremuischà, Palsmanes dr. 28. Bormanamuischà; Kahrswawè pee Zehswaines; Walmarè. 30. Dhdsumuischà pee Kalsenawes.

November. 1. Ruffesmuischà, Zehswaines dr. 4. Blohmesmuischà, Smiltenes dr. 10. un 11. Werrowà. 11. Weesenè.

Tirgu-deenas Kursemmè un Leischòs.

Ahrlawà, 10. Sept.

Aisputtè: 1) Jahads, 2) Mikketòs, 3) Sibmana Zuhdafa deenà.

Amburgà: 1) Zehkaba, un 2) Annes deenà.

Annesmuischà pee Jaunaspiis, 1. Aug., jeb tai neddetà pehz Zehkab.

Anniads, pee basnizas, Annes deenà.

Apprikkòs: 1) treiju fungu deenà, 2) maises deenà, 3) krusia paugstinaschanas d.

Baufà: 1) Wasflahwsu ohtrd., treschd. un zettortd., 2) Lamberta d., 3) 12. Dft.

Behrsè (krohaa), pirmu deenu pehz Mikketeem, bet ja schi deena irr feshdeena woi fwehtdeena, tad scho tirgu turrehs nahfamà ohtrdeena.

Behrsè (leelà): 1) Lamberta d., 2) 15. Dft.

Behrsmuischà, Behrtutòs.

Biffenè: 1) 10. Juli, 2) 15. Sept., kas irr lohpu- un sirgu-tirgus.

Dohbelsè: 1) 23. April, 2) 27. Aug., 3) 16. Dft., 4) Sibmana Zuhd. d.

Dohrbè: 1) 7. Janw., 2) 15. Sept., 3) tanni peektdeena pehz Kristus debbes-brauschanas d.

Dundangà, Marias dšimschanas d.

Gezawà: 1) Labrentschà d., 2) 1. Sept., 3) peektdeena pehz seemas fwehtkeem, 4) peektdeena pehz leeld, 5) peektid. pehz waffaras fw.

Eltschaumuischà, pirmdeena pehz Zehfabeem.

Engurè, Zehkaba d.

Grohbinè, pilsfehtà: 1) 10. Sept. (3 deenas no weetas); 2) 10.

November (3 deenas no weetas); muischà: Matteiüsa d.

Jahnischà: 1) fwehtschu d., 2) zettortas gawenu neddetas fwehtd., 3) maises d.

Jaunà Zelgawà: 1) 12. April, 2) Jahads, 3) Marias dšimsch. d., 4) Mikketòs; bes schem tur arr irr if zettortdeenas neddetas tirgus.

Jaunpille, 12. August.

Zehkabiattè: 1) 6. Janw., 2) 2. Bewr., 3) 8. Sept.

Zelgawà: 1) zettortd. pehz Marias dšimsch. d., 2) zettortd. pehz Mikkel.

- Illustie:** 1) no 3. lĩhds 10. Janw.; 2) swettschu d., kas teef turrehts pa wissu neddeku; 3) pirmã sivehtd. pehz maifes d.; 4) pirmã sivehtd. pehz Zeshab., weenu deenu; 5) 19. un 20. Juli; 6) pirmã sivehtd. pehz Marias peeds., wissu neddeku; 7) 8. Dezbr., 8 deenas no weetas. — Diw'reis gaddã tur irr sirgu-tirgus, prohti: 1) pa-wass, pirmã sivehtd. pehz Jurgeem, un 2) rudd., pirmã sivehtd. pehz Miffel.; bes scheem tur if zettorid. teef turrehts nedd.-tirg. Kalnamuifchã, 9. Okt. un 6. Nowember.
Randawã, Yehtera Pahwika d., 29. Juni.
Kuldigã: 1) 17. Sept., 2) 20. Dezember.
Leepajã, 14. Juli.
Leftenẽ, Miffelõs.
Lihwesbehrfẽ, 2. September.
Matfkullẽ, Zeshaba d.
Metshopinẽ, Matteifsa d.
Peenawẽ, pirmõ. pehz Marias dsmfch. d.
Piltene: 1) 2. Bewrar, 2) 19. April, 3) 17. August.
Dreefulnẽ: 1) festd. pehz Mahrgrtees un 2) festd. pehz 1. Sept. Remtenẽ, 13. Sept., lohpu-tirgus.
Rundalẽ: 1) Yeht. Pahw. d., 2) Matteifsa d., 3) Sihmana Juhd. d.
Salde: 1) treschd. pehz waffaras fw. atswehtes; 2) 8. Sept.
Schenbergẽ: 1) Marias schlibst. d.; 2) Kristus debb. br. d.; 3) maifes d. (5 deenas no weetas); 4) pa Miffelkeem un 5) pa Mahrtaeem.
Schupftẽ: 1) peeftd. pehz leeld.; 2) peeftd. preefch waffar. sivehtf.; 3) ohtrd. preefch seemas sivehtf.
Strundẽ: 1) 4 deenas pehz Jurg., sirgu-tirgus; 2) Sept., lohpu-tirg.
Stabbesmuifchã, Sehlyls teefã: 1) 15. Juni; 2) 25. Juli; 3) 28. Sept., kas irr lohpu- un sirgu-tirgus.
Striffene: 1) 27. August; 2) 18. Nowbr.
Talsene: 1) 15. August; 2) 5. Sept.
Tuffumã, tannis zettorid. pehz 1. Aug., 1. Sept. un 1. Oktbr., lohpu- un labbibas-tirgus.
Wentespille: 1) Maifes d. un 2) Sprantfcha d.
Wirzawã (leelã), sivehtd. pehz Jelgawas Marias tirgus.
Zahbellẽ, Bebruka d.
Zennesmuifchã, pirmõ. pehz Jelg. Mar. tirgus.
Zihrauc: 1) Jurgõs un 2) Egidius d. 1. Sept.

Linnu-tirgus.

Pa Widsemmi:

- Limbafchõs:** 1) 27. un 28. Bewrar; 2) 9. un 10. Oktober.
Balmare: 1) no 25. lĩhds 30. Janwar; 2) no 25. lĩhds 27. Nowember.
Zehfis: 1) 15. un 16. Bewrar; 2) 10. un 11. Dezember.
Walfã: 1) 8. un 9. Bewrar; 2) 20. un 21. Nowember.
Zehrpata: 1) 4. un 5. Bewr.; 2) 1. un 2. Nowember.
Werrowã: 1) no 9. lĩhds 11. Janw.; 2) no 9. lĩhds 11. Okt
Wellinẽ: 1) no 15. lĩhds 17. Bewr.; 2) no 25. lĩhds 27. Janw

Pa Kursemmi:

- Zeshabstattẽ:** 1) no 1. lĩhds 8. Dezember; 2) no peektdeenas tanni neddeka preefch leela gatwera sahfoht pastiahw 9 deenas.
Jann-Jelgawã: 1) no 1. lĩhds 4. Nowember; 2) no 2. lĩhds 5. Bewrar.

Deews palihds jaunu gaddu fahft!

Dahw. ds. 90, 10. 12.

Râ uppe drihs us juheu feidsfahs,

Râ puffku jaufums nepastahw,
Tâ arri gads pehz gadda beidsfahs
Un gallâ fatru uswarr nahw'.
Rungs, dohd, ka to neaismirstam
Lai gudru firbi dabbujam!

Jenihzigas irr wiffas lectas

Schai isnihzigâ pasaulê,
Un nepastahwigas tahs weetas,
Ko mirstams zilweks usæemm schê.
Lai debbefs-preekus kahrojam
Un gudru firbi dabbujam!

Ram septiadesmit gaddi dohti,

Tas tê iau ilgi dshwojis,
Un kas no Deewa fwehtihis lohti,
Tas arr dauds behdas baudissis.
Zaur behdahm un zaur geuhtibahm
Mehs gudru firbi dabbujam.

Rungs, palihds ustizzigi strahdabt

Un behdas nest pazeetigi,
Schai raudu eeleisâ jau gahdabt
Zew debbefs-mantas muhschigi.
Scha muhscha deenas skaitoht tâ,
Ka firbs tohp deewabihfiga!

Peenahkama pateizibas alga ar gudrahm skoh- lahm ween isplehsta.

I.

Diwi draugi.

Muhsu mihlâ Widsemme, ko Deews lai fwehti,
fawâ laifâ diwi faimneeki dshwoja, weens Mikkelsohns,
ohtrs Preede. To widdu, fur dshwoja, to jau sin-
namu nedarrischu wis; zits lassitais to meflehs schur,
zits tur, un iffatrs arri usees. Abbas diwus, weena
gadda un bahra behrnus, gohdigs faimneeks bij peeneh-

mis par audsekeem. Pee ta pascha fainneeka tee palikke, lihds kamehr apseewojahs un paschi mahjas usnehme. No behrnu deenahm tee bij kophä dsihwojuschi kâ meefigi brahki; un lai gan Mikkelesohns bij menschigis un wendigs, bet Preede tahds klufs, weenteefigs zilweziusch, — taf pa wissu to widdu neweens aplam newarreja atgahdatees, ka teem tif kahdu reis sawa starpâ kildas buhru bijuschas.

Kad winni sawas mahjas bija usnehmuschi, tad no pirma galla abbeem diweem deesgan gruhti bij gahjis. Zo kad kahdam fainneeka deklam tehws atdohd dsihwi, kad schis jau dabbu sawus labbi strahdatus un kohptus laukus, sirgus un lohpus, un wissas zittas leetas, kas semmes kohpejam waijadfigas, — tad gan, kad tif grihb strahdabt, ar Deewa palihgu warr dsihwotais buht. Bet kad kalpa behrnam, kam pascham mas pee rofkas, jafagahda wissas leetas pee mahjas buhschanas, kad nauda ja-aisnemum gan no weena, gan no ohra, kas pehzaf wehl ar augteem ja-atmakfa, tad gan zilwetam ko puhletees, lai dsikkaki neteef parradôs. Arri Mikkelesohns un Preede bij kalpu behrni, un mas ween skaidras naudas bij dabbususchis sakraht, kamehr pee sawa maifes tehwa palikke. Zo tolait kalpeem to leelu lohni nedewe wis, ko taggad dohd, bet seena bandas pa swehtdeenahm. Tad gaddijahs, ka leelskungs fainneekus mekleja diwahm mahjahm, kas gluschis bij pakrittuschas, tapehz ka weens fainneeks pehz ohra tur bij isputtejis. Leelskungs, kas winnus pasinne, kâ gohdigus puischus un brangus strahdneekus, tohs eezehle par fainneekeem un arri daschadi teem palihdseja, ihpaschi pirmôs gaddôs.

Bezzais Salamans fakka (Sakk. wahr. 12, 11): „Kas sawu semmi apstrahda, tas taps ar maissi pee-ehdinahts.“ Pehz schis schlischanas arri muhsu fainneekeem notikke. Zo lai gan teem frekls deesgan slapsch palikke, strahdajohht to palaihtu semmi, uskohpjohht tahs palaihtas mahjas, fur ne sehtas meetiau nebij atraduschis, — lai gan teem darba bij papilnam, ne tikkai wassarâ, bet arri seemâ, tad taf arr baggati no Deewa tikke swehtiti. Wehl aston gaddi nebij pagahjuschi, tad ne tif leelungam un draugeem wissus parradus bij maksajuschis, bet arri jaunus mahjas sew bij ustaisjuschi un dascham nabbagam wehl maissi laususchis. Saderrigi un mihligi tee dsihwoja ar sawahm seewahm, kas bija gohdigas un labbas strahdneezes un kas, deewabihfigas buhdamas, arri sawus behrnus audsinaja eefsch pamahzischanas un pahrmahzischanas ta Runga.

Tà daschu gaddu bija dšihwojuschi, tad arri win-
neem nahze gruhts peemelleschanas laifs. Iszehlahs
tai draudse breefmiga gulka, ar fo dauds nomirre.
Arri Mikkelsohns apfirge ar saweem trim jaunakeem
behrneem. Diwi neddelu starpà schee trihs behrni,
weens pehz ohtra aisgahje Deewa preekschà; tif wezza-
fais dehls Sprizzis palikke weffels. Rabbaga fainneezei
bij gruhta kohpshana, un tif, fa Mikkelsohns atfal at-
labbojahs, tad winna patte eegulle un aismigge, tizze-
dama tam Pestitajam, kas irr ta augschamzelschana un
dšihwiba. Arri Preeedes mahjahm nahwes engelis nebij
gahjis garram. Saimneeze pirma nomirre, trihs pehz
tam arri wezzafais dehls, tà fà winnam tif palikke
weena meitina, ar wahrdu Anna, kam bij septin-
padsmit gaddi.

Rahdu waffaru, — bij diwi mehneschi pehz schahm
behdu deenahm, — Preeede apmekleja sawu wezzu draugu,
kas gan jau bij zehlees no gultas, bet wehl nedrihstēja
iseet laukà. Mikkelsohns weens pats bij mahjās; jo
nahburgōs bij kahsas, un wissi winna kalpi un meitas
arri bij weddejōs un panahffnōs. Tad muhsu fain-
neeki farunnajahs gan par scho, gan par to, daschas
affaras wehl raudadami par teem mihteem aisgahjuscheem.

„Mannas mah-
jas tà fà tuffnesis,
kamehr man fain-
neeze un dehls wez-
zafais nomirru-
schi,“ — tà Preeede
fazzija us Mikkel-
sohnu.

„Gan
manna Annina ku-
stahs un puhlesjahs
fà sinnadama, bet
wissās fainneezes
gaitās ta taf wehl
naw riftiga, un
sinnams, fa faine
tai masak peekah-
pahs, fà wezzai
fainneezei. Man



pascham arri gruhti, wissu peeraudsicht un riftoh; kad zil-
wekam jau sawi feschdesmit gaddi, tad darbs tam tà wairs
nepaschkirahs, fà jaunam, spehzigam wihram. Gan tee
kalpi, kas mannim irr, sawu darbu proht un arri goh-
digi padarra; ihpaschi tas Abholinsch, tas puiss, fo

tif aisepehrn fawâs mahjâs eenehmis. Tomehr pats sinni, fa wezzam wihram, bes ihstenas fainneezes, irr grubta leeta, par mahjahm walidht. Tapehz, mihtais Mikkelesohns, nahku pee tewis padohnu mefleht, un par to leetu farunnatees. Taws Sprizzis irr labs gohdigs puifis, labs strahdneeks, deewabihjigs zilweks. Winfeh ar mannu Anninu jau passhtams no behrnu deenahm, un fâ es dohmaju, — manna meita tawam dehlam buhtu labba feewa. Es winneem tad labpraht atdohtu dsihwi, un fawâs wezzuma deenâs pee teem paliftu meerigi, famehr Deews no schahs pasaules man aizinatu pee fewis!"

„Preede mihtais,“ — tâ Mikkelesohns draugam atbildeja, — „taws padohms naw sflifts un gluschi fmahdejams, un pats daschureis esmu tâ dohmajis preekschlaifâ. Zo lihds schim tas mannim gan prahtâ nebij nahjis, fawas mahjas zittam atdoht; pats wehl biju stiprs un deesgan labs strahdneeks, lai gan jaunaks ne-esmu par tewi. Bet redsi, zaur to grubtu guktu arri mans spehks fâ suddin nosuddis; un fas warr sinnaht, woi atkal paliftschu tahds spehzigs, kahds es bijis. Tad mannim pascham waijadsetu par weetneeku gahdaht, un gluschi fweescham zilwekam es taf labpraht fawas mahjinâs neatdohtu. Bes tam, pats gan sinni, fa tawu Anninu mibleju, fas mannai feewinat irr frustâ meita. Ta labbi irr audsinata, labbi mahzita; ta naw wis lepna woi augstprahntiga, ta arri neaismirft Apustuka Pehtera wahrdu, fas fakka (1. Peh. 3, 3. 4): feewas jaukumam nebuhs buht tas, fas irr no ahrenes un stahw eeksch mattu pihschanas un selta apliftschanas jeb drehbju apwillfchanas, bet tas eekschkigi apflehpts firdezilweks eeksch ta neisnihziga jaukuma ta lehna un fluffa garra, — fas irr dahrgs preeksch Deewa. Tahdas meitas muhsu lepnôs laifôs maf ween atrohdahs. Gan arri flaidri sinnu, fa muhsu behrni faeetohs, ja mehs to prassitu un pawehletu. Zo paklausigi winni irr abbi diwi, un weens ohtram naw wis prettineeks. Tomehr, fas sinn, woi mehs labbi darritu, tohs faprezzinadami. Atminnees, zif laudis tewim usstahweja, lai tu muhsu maifes tehwa Lattianu apnemtu par feewu, fas arr bij jauna un skaista un gohdiga, un bes tam tai puhrihsch nebij aylam masfhsch. Woi tu teem laudim klausiji? Rabbaga kalpa meita tew bij mihtaka; un man dohmaht, neweenu paschu azzumirfli, lihds tawas feewas nahwes stundinat tew nebij schehl, fa tu winnu bij weddis, un ne baggatu Lattianu. Redsi, tâ

nu es arri esmu dohmasis, lai behrni fewim mekle laulatu draugu pehz sawas patifschanas un pehz miblestibas. Kad mehs gabjam mahziba, woi tad muhsu wez zais mibzais mahziais, kas taggad dufs weeglās smiltis, mums nefazzija, ka Deewam waijagobt laulatus draugus saweenobt zaur miblestibu? Lai tadeht Deews arr muhsu behrneem to labbu zekku rahda un lai mehs schinnē leetā wiffai draudsei dohdam labbu preekschismi ar to, ka mehs nē, kā tik dauds zitti, behrnus saprezzinajam prest winnu paschu prabtu."

Mikkelsohns, sabdu brijtinu fluffu palizzis, no jauna aisdedfinaja pibpiti, un tad fazzija: „„Zif es schā tā esmu nomannijis, tawa Annina un tas Abholinsch irr eemiblefufchees. Woi winnus gribbi ar warru schkirt? Nupat wehl flawesi Abholinu, kā labbu, uestizigu puifi. — Tālibds arr esmu atsfahrīs, ka mannam Sprizzim Esarneeku Zuhle gauscham patibkama. Zo gandrihs katrā fwehtdeenā pehz basnizas laifa winsch eet pee Esarneekeem, lai gan labs gaifa gabbals us turren jastaiga, un taf tēpat apzēmā deesgan dauds dsihwo. Es, no sawas pufses winnam neleegschu to prezzeht, bet dohschu winnam no wiffas firds sawu fwehtibu un Zuhli labprabt nemfchu par weddeffi."

„Ko tu man stahstiji par Anninu un Abholinu," tā Preede atfazzija, — „tas laifam gan buhs teefa. Allaschin teem sawā starpā irr fo smetees un fo johfotees. Abholinsch irr wehrigs zilweks, kam sawas mahjas gan warretu uestizzeht. Zaupigis winsch arri, un sawu grassiti winsch gan buhs sakrahjis. Zo seemas laifā, kad tam zitti darbi newaid, tad winsch kurpneeka darbu irr strahdajis, fo winsch labbaki proht nekā tas Behrstin, kas dsirnewā dsihwo, lai gan to fauz par meifsteri. Ar scho paschu darbu winsch fewim allaschin fo labbu warrehs nopelniht. Tomehr dauds wairaf man buhtu patizzis, tawu Sprizzi par eegabtni dabbuht. Bet lai mannis pehz arr redsam, fo paschi behrni gribbehs, fo darris. Kad Abholinsch buhs riktrigs prezzetajis, tad es winnam sawu meitu neleegschu; lai winsch arri paleef par fainneeku mannā weetā; mannā istabā wehl buhs ruhmes deesgan tahdam wezzam zilwekam, kahds es esmu, un maises mannim arri netruhs pee pascha behrneem."

„„Woi tu tad pawiffam sawas mahjas gribbi atdoht snohtam?" — tā Mikkelsohns praffija brihnodamees. „Zo es taf ne muhscham nedarritu. Eij labbat pee pagasta teefas, woi mannis pehz arri pee mahzitaja,

lai tur pehz wahrdu wahrdeem noraksta, kas tewim paraliks un kas winneem buhs, fo behrni dabhuhs un fo tu warrefi prafsiht. Kad Sprizzis fahdu reis mannâs mahjâs paliks par fainneeku, tad es teefcham tâ darrifchu, un wehl bes tam fewim paglabbaschu fahdu wehrdinu naudas; jo tehwan nepeenahfahs no behrneem schelastibu luhgtees. Passiju fahdu reis kahdâ gramatinâ, ka Wahzeefcheem effoht fakkams wahrds: nenogehrbees, ka ween tad, kad jau grippi gulleht eet, tas irr: nendohd sawas mantas preefsch nahwes stundas! Jo daschs tehws jau sawus defmit behrnus effoht wilzis, par wifseem labbi gahdadams, bet daschu reis defmit behrni newihfchoja sawu tehwu usturreht un gohdam apfohpt. Woi tad pee mums naw dauds reis redsehts, ka behrni nepateizigi buhdami, gluschi irr aismirfusch, kâ peenahfahs par sawu tehwu gahdabt? Woi dascham wezzam nebij jastaiga no fainneeka istabas us pirti, un no pirts ar baltu speekiti pee swescheem zilwekeem, kas bij jo schehligi par pascha behrneem? Kad jaunam zilwekam truhkums, tad to noschelojam; tomehr winsch warr strahdabt un publetees, un baddu pee mums jau aplam nenomirs. Bet dauds wairak noschelojams tas wezzais firmgalwis, kas wairs nespeht strahdabt un kas pee laika naw gahdajis, ka labbi irr peetizzis lihds sawam gallam.““

„Mihlais draugs,“ — tâ Preede atbildeja, — „ne nemm par launu, bet man dohmaht; tewim tiffai leekas behdas ween. Woi tad nu allaschin to wifskounafu gaidifim no sawa pascha peederrigeem? Kas to warr leegtees? notift gan daschu reis jau irr notizzis, ka dehls jau sawu meefigu tehwu woi mahti irr noraidijis no sawahm durwim. Bet woi tad arweenu tâ irr? Zif tad pee mums irr mahjas, fur neweens pats wezzitis nebuhs dabhujis paspahni un fultumu? Tur dshwo fainneeka, tur atkal kalpa tehws woi mahte, kas neteef wis isstumti ahra, bet mihligi apfohpti. Un zittu reis ir paschi wezzati irr wainigi, kad behrni pehzat prett winneem irr bahrgi un rupji. Zits wezzitis tâ darra, itt kâ winsch wehl effoht tas sinnatneeks eefsch mahjahm. Pai dehls darra, fo darridams, winsch nekad naw ar meeru; wiffas leetas winsch grihb sinnaht, wisseem mahjas laudim pawehleht. Kad behrniusch brehz, tad winsch barrahs; kad zitti iseet zeemotees, tad winsch schelohjabs, ka weenam pascham japaleef mahjâs, un kad neiseet, tad atkal naw labbi, jo tad effoht tit

nemeers un trohffnis. Bet wiffuwairaf, Mikkelfohns mihlais, jaleef wehrâ, fa dauds wezzaki pawiffam nepahrtigi fawus behrnus audfina. Rahda ta fehla, tabdi arri tee augfi. Kad wezzaki pafchi faweem behrneem dohd flittu preeffchfihmi, kad gan par to behda, woi behrni dabhuhs mahzitees pafaules gudribu, bet nebehda, woi arri mahzahs Deewu bihteos un Deewam falpoht, — woi tad gan brihnum, fa behrni nepaklaufigi, nepateizigi un besdeewigi, tehnam irr ruhfts ahbols? Paldeews Deewam, es zif finnadam fawu Anninu efmu audfinajis pehz Deewa prahda, un bibbele un dseefnu-grahmata tai irr manta dahrga. Ta mannim nekad nepaklaufiga nam bijufi, bet allafchin mihliga un laipniga, un teefham pehdigo maifes reezeninu ar mannim dallihs. Sirdi gan neweenam newarr redfeht, — bet mannim fehleetahs, fa arri Abholinfch deewabihjigs un tizzigs. Kamehr winfch pee mannim dshwo, winfch arri fatru mihku fwehdeenu Deewa namma irr bijis.“ —

Teefa gan, brahli mihlais, Mikkelfohns nehmahs atbildeht, — teefa gan, fa zitti wezzi laudis irr deefgan ehrmigi, un fa arri gruhti irr, winneem iftift. Bet woi tadeht behrneem nepeenahfahs ar teem zeeftees, kas teem tif dauds labba irr darrijufchi, un ar winneem arr deefgan irr zeetufchees fawâ laifâ. Woi behrns kautkad warr wezakeem atmakfahf wiffu to mihlefribu, fo tee winneem parahdijufchi, woi tahds gan kautfahdâ wihfê aifbildinajams, kas prett tehwa woi mahfi irr zeets un bahrgs? Gan dauds wezzi dshwo pee faweem behrneem, bet kahda tad irr winnu dshwe? Arri muhfudraudfê buhs daschs labbais, kas fawu luhgfanu fkatidams ikdeenas, no firds luhgfees, lai Deews drihs gallu darra tahm gruhtibahm un behdahm, kas winnam Jareds no faweem behrneem. Es gan daschu pee wahrda warretu nofauft, kas labbat fhodeen, nekâ riftu gribbetu nomirt. Un fo tu tur par behrnu audfinafchanu effi runnajis, teefa gan. Tomehr ne allafchin tehwa woi mahfes waina, kad behrni nerahtni. Muhfu maifes tehnam bij fchetri behrni, kas wiffi audfinati no ta pafcha tehwa un no tahs pafchas mahfes; winni abbi diwi bij labbi, tizzigi, fehhlizi zilwefi, — lai Deews teem amafsa debbefis, fo tee mums bahra behrneem darrijufchi! Bet woi tu winnu jaunaku dehlu arri aifbildinafi, kas fuhras gruhtas behdas faweem wezakeem darrijis, kamehr winfch beidsiht faldais tiffe nodohs? Rai arri Annina irr mihliga, lai Abholinfch irr deewa-

bihjigs, — woi tad tewim par stahdi buhs, kad tu fo paturressi no sawa krahjumiina, woi tee to wissu nedabbubs pehz tawas nahwes?" —

Wehl Mikkelsohns fo gribbeja teift, bet nupat weens no wiina kalpeem atnahze no kafsahm. Tad nu tee wezzi wairs negribbeja par to leetu farunnatees. Arri jau wehlu bij palizzis. Preebe, ar Deewu fazzidams, atsgahje us sawahm mahjahm.

II.

V i r t i.

Ro Mikkelsohns par sawu dehlu un Esarneeku Zuhli bij fazzijis, bij teefa. Sprizzis no wiffas firbs Zuhli mihleja, bet, labs dehs buhdams, winsch par to tai nerunnaja, pirms winsch tehvam bija runnasis. Rahdu deenu, kad Mikkelsohns sawa istaba lassija awises, tad Sprizzis eenahzis, us to fazzija: „Tehtih mih-kais, jau senn jums fo gribbeju teift, kas schinni laika man weentamehr stahweja prahta. Gan paschi warr buht, jau effat nomannijuschi, ka Esarneeku Zuhle man patihf. Zubs wiinu pasihstiar un sinnat, ka wiina naw jaunus mohdes meita, kas tif dohma us preekeem un neekeem un gan proht daschadi palustetees, tehrseht, is-klibretees, bet kas kreetni neko nemahf strahdabt. Tahda Zuhle newaid, bet prahtiga un pasemmiga. Man taggad irr diwidefmit feschä gaddi, wiinai astonpadsmit, un ee gan labprahit wiinu prezzetu, kad juhs to wehletu un sawu fwehtibu mums dohtu. Ta jums teescham buhs labba weddelle, kas, fur tif waijadfigs, jums kalpohs un jums neleegs peenahkamu gohdu. Zubs jauni wairs ne-effat un es jums wiffos schinnis gaddos ustizzigi esmu palibdschis pee juhsu darbeem. Kad juhs man sawas mahjas gribbetu atdoht, tad warretu pee teefahm norastihf, zif mannim jums buhs ja-atmett. Ruhmes mums trim te arr buhs istaba. Bet kad juhs ta negribbat, tad darrait, ka juhs dohmajat. Mannim par faunu nebuhs jums par kalpu palift, un es ar Zuhli, mehs gan warretu puhletees, ka juhs preekschlaika ar memminu, kas Deewa preekscha, effat puhlesuschees.“

„Sprizzi,“ ta tehws tam atildeja, „kad tu wissu pareisi effi pahrdohmajis un sawu firbi ismellejis, kad tu dohma, ka Zuhle tew mihle un ka ta tewim buhs labba seewa, — tad es jau starpa nebuhschu wis. Mannis pehz juhs warreseet prezzetees un sawu fwehtibu es jums dohschu no wiffas firbs. Us Jurreem

es tew arri atdohschu mahjas, un gan jau noliffim mannu daku. Eij tif taggad pee Zuhles wezzakeem, un kad winni ar meeru, tad juhs arri drihs warrat apfahsatees. No firds preezaschohs, kad Deews, kas schinni pehbigâ laikâ mums tif dauds mihlus zaur nahwi irr panehmis, man atfal dohs mihligu meitu.““

Sprizzis, tehnam rohku buttschojis, tam pateize par wiffu labbu, un preezigi aisgahje pee Esarneekeem. Drihs wifs bij norunnahs un pehz ihfa laika abbi tifke usfaukti un laulati. Us Jurreem Sprizzis usnehme mahjas, bet preefsch tam winsch ar tehnu pee pagasta teefas bij bijis un stribweris wiffu protokolli bij norakstijis, kâ tee to sawâ starpâ bij norunnajuschî. Mikkelsohns nebij tahds zilweks, kas ko tif pufslighs gribbeja darriht; neatdewe dehlam tiffai mahjas ween, bet arri wiffu, kas pee mahjas buhschanas un semmes kohpschanas bij waijadlîgs, — dewe tam sehllu, sirgus un lohpus. Par to Sprizzim fairâ gaddâ un nospreestâ laikâ bij jamakfa masa nauda, bet bes tam wezzam fainneefam wehl bij zitti naudas papibri, kas augtus nesse. Saweem behrneem labbu darridams, Mikkelsohns tâ arri par fewi bij gahdajis, zif mirstams zilweks par sawu laizigu usturru un pahrtiffchanu ween warr gahdajt. Un, gohds Deewam! tam arri nefad nebij schehl, ka winsch sawam dehlam bij atdewis dshwi. So gan Sprizzis, gan arri Zuhle bij labbi ar winnu, un to allaschin mihligi kohpe, kâ labbeem behrneem peenahkajs sawam tehnam darriht. Bezzeais atfal paliffe stipraks un weffels, un nelikke wis rohkas klehpi, bet strahdaja tifpat darba laikâ, peepalihdsedams mahjas laudim.

Ap Mahrtineem arri Preeedes mahjâs bija kahsas. Kad Abholinsch ar Annu gahje peemeldeetes pee mahzitaja, tad wezzais Preeede teem gahje lihds. Mahzitais fainneefam ihpafchi peefohdinaja, lai us teefahm leekoht norakstiht, zif snobtam winnam ja-atmett, kad winnam gribboht mahjas atdohht. Sazzija winnam, lai neaismirst, ka daschs, kas labbumu effoht dewis ar kubuleem; effoht atdabbujis labbumu ar deenas zibbinu. Sazzija tam arri, ka pascham snobtam nebuschoht par faunu, kad wiffu pareisi buhs nospreeduschî, ka turprettim dauds labbat effoht, kad skaidri sinn, zif jadohd un kas jadarra; tad winneem buschoht meers un nei weenam, net ohtram jaschelosjajs. Bruhtes mahzibâ wehl mahzitais jauneem laudim lifke pee firds, ka zettortam bauflam effoht swehta fohlischana no Deewa peelifta. Pehz

tahs, tur sohlitas swehtibas arri winneem waijagoht dsihteos, atgahdadameos, ka bes tehwa palihdsibas neko newarroht eefahkt. Zo speest neweens newarroht tehwu, lai teem atdohd mahjas, kad winsch to darrischoht ar labbu praktu pats no sewis, tad par to effoht japateiz, ne tif ar wahrdeem, bet arri ar darbeem.

Preede, Deewam shehl, jau pirms winsch pee mahzitaja bij gahjis, Abholinam bij sohljis pawissam mahjas atdohht. Gan winsch palikke dohmigs, gan nu mahzitaja un wezza drauga wahrdi tam allasch bij prakta, un winnam jau bij shehl, ka winsch to papreefsch pats labbak nebij pahrdohmajis. Tomehr winsch eepreezinajahs, zerredams us sawu behrnu miblestibu, un negribbeja sawus wahrduos pahrfahpt. Kad firds kahdureis atkal palikke bailiga, tad winsch apmeerinajahs dohmadams: woi tad nu snobtam, kas taf arr naw pagans, tif dauds newarroht ustizzeht, ka winsch labbu darris tam, kas winnam papreefsch dauds wairak labba bisa darrjis? — Tadeht, ka winsch bij sohljis, ta arri darrija, sewim, behrneem nesinnoht, tif paturedams simts rubkus, ko glabbaja gan us sawahm behrehm, gan us masafahm isdohfchanahm, kad kahdureis gluschi buhs waijadfigs.

Neko newarr fazzigt; no pirma galla winnam gahje ittin labbi. Dsihwoja pilna meerä un Abholinsch strahdaja gohdigi, ne tiffai semmi kohpdams, bet arri furpneeka darbu, kad tif tam bij walkas. Bet kad pah-



gaddeem fahds behrninsch bij janefs pee kristibas, un allaschin weens ehdejs wairaf pee blohdas, kad ruhme palikke jo knappa tai istabâ, — tad ais gruhtaka puhlina Abholinsch un Anna nebij wairs tahdi laipnigi ar wezzu tehwu, kahdi tee bij bijusch, bet palikke jo deenas jo ffohvi. Arri to paschu lehtu lappu tabbafu snohs eeslehdse skappâ, retti ween wezzissham pihpiti wehledams. Kad Anna atfal nahze neddekâs, — bij jau zettortais behrninsch, — tad snohs fazzija us wezzu tehwu: „Tehtht, paschi gan sinnat, ka schoreis Anninaî gruhtak irr gahjis nekâ zittahm reisehm; wehl ta irr wahja un pee aufstas seenas, tur muhsu gulta stabw, winna newarr wis gulleht. Juhâ, paldeews Deewam effat weffeli un sawai meitai par labbu gan dohseet to weetinu pee frahns. Sataisshim jums to istabinu pirti, aisnessshim turp gultu, frehflu, galdu un ir juhfu wezzu skappinu. Pirti taf allaschin festdeenâ kurrina, un kad treschdeenâ arr kahdu flehpi malkas eemettihâ frahsni, tad jums siltuma buhs papilnam. Juhfu gultas drehbes irr labbas, spilwens un ziffas mihssti, un zil ilgi wehl lihds pawassarai, tad buhs deesgan siltâ.“

Tas wezzissham gan nepatikke, tomehr, so bij darriht? Pats jau bij peedschwojis, ka teefa irr, kad laudis fakka: kad dehls barrahs, tad jabehg us frahsni, bet kad snohs barrahs, tad jabehg pa durwim ahra. Tapedz winsch labbat jau neko nefazzija, gahje us aufstu pirti, tur gulleht. Bij Janwar mehnesi iseijsht un laiks bij bahrgs. Deesgan grubti nahzahs zaur dsiku sneegu brist, un nakti daschureis ais aufstuma trihzeja, lai gan spilwenu un ziffas wis newarreja smahdeht.

Wehl wairaf winnam firds sahpeja par to, ka ir winna pascha meita Anna, par winnu mas ween behdaja. Ta sawus behrnus isluttinaja un par winneem ween gahdaja; behrni dabbuja allaschin to wissgahrdafu kummosi, wezzais nedabbuja ne kreetni pachstees. Kad winsch deenâ tuppeja aisfrahsni, jeb kad winsch pufâdeenâ sehbeja pee galda, — tad Anna weenumehr par to runnaja, ka winneem tif mas ruhmes effoht istabâ, un beidsisht fazzija us sawu tehwu: Tehtht, woi jums labbat nebuhs, kad juhâ pawissam pirti palikkeet? Tè tee behrni jums speeschahs un lauschahs wirfû, tè jums nekad naw meers, pa sehtu staigahht arri grubti; Behrtuls taggad jau septitâ gaddâ, winsch muddigs sehns, lai winsch jums fatru deenu nonefs ehdeenu us pirti.“

Schee wahrdi wezzam bij fâ nasis firbi. Gan

winsch nomannija, fa patte Anna wiinna nahwi newar-
reja sagaidiht. Dsilki ween nopuhdamees, neatbildeja
neneeka; palikke pirti, un wesselu neddelu neredseja nei
Abholinu nei Annu. Behrtuls tam gan peeneffe eh-
deenu, bet zittureis diwi stundas pehz tam, kad zitti jau



bij paehduschi.

Behriuls wez-

zo mibleja, un

palikke alla-

schin kahdu

brihtinu pee

wiinna, scho to

plahpadams.

Bet kad behr-

nam nefurri-

nata istaba pa-

likke aufstii, tad

aisfrehje

prohjam.

Wezzais, ka-

schoka eetin-

nees, sehdeja

weens pats,

un dohmajaus

to, fo mahzitais un Mikkelsohnus tam bija fazzijuschji,
un kas arri bij notizzis. Affaras winnam birre no azzim.

Ap mettineem laiks palikke wehl aufstafs. Preede
gandrihs pirti wairs newarreja zeest, fo daschu labbu
reis aismirse pirri kurrinaht neddekas widdu. Tomehr
woi winsch ees pee snohta un wiinu luhgs, lai tam
weble kahdu faktinu fainneeka istaba? To winsch ne-
gribbeja darriht. Jo lai gan winsch, deewabihjigs buh-
dams, snohtam nelahdeja, tomehr firds winnam bij pilna
ruhhtuma. Winsch nemas nezehlabs, bet labbak palikke
gulta. Nabjas laudis dohmaja, winsch effoht flims,
tomehr bes Behrtula zits neweens pee wiinna nenonahze.

Kahds no teem nahburga laudim arr par Preedes
flimmibu bij dsirdejis, un to stahstija wezzam Mikkel-
sohnam. Echis nebehdaja wis par aufstu laifu, bet
gahje apmekleht sawu wezzu draugu. Masu brihtinu
pee Preedes gultas palizzis, Mikkelsohnus gan sawos
kaulos jutte, kahda bij wezzischa ihstena waina un faz-
zija us wezzu draugu: „Preede mihlais, man schkeet,
fa tawa flimmiba naw tahda, fa waisadsetu dauds sahles
dsert. Laikam katrs paliftu flims, kam schai istaba ilgi

bubtu jadsihwo, un tewim labs malkas flehpis, eemefts
krasni, buhs tabs wisflabbatas sahles."

Vreede nopuhtahs un neatbildeja neneefa.

"Voi tu wehl daschfahrt atminnees," — tà Mik-
kelfohns fazzija atkal, — „fo mehs toreis effam runna-
juschi, kad tu pehz mannas grubtas gulkas kahdu wak-
faru pee mannim biji nahzis. Raut jelle tu mannim
bubtu paklausjiss. Es gan jau agraf labbi esmu red-
sesis, kahdi tawi behrni bij ar tewim, un daschureis man
nahze prahtà Sihrafa wahrdi, kas fakka (Sibr. gudrib.
gram. 33. nod., 19—23): „Redohd dehlam jeb
feewai, brahtam jeb draugam wakku par te-
wim, kamehr tu dsihwo; neisdohd arridsan
zittam tawu mantu, ka tas tew schehl neubutu
un tew no winna waisjadsetu luhgt. Jo labbak
irr, ka tee behrni no tewim luhds, nekà tew
bij luhkocht us tawu dehlu rohfahm. Paleez
tutas wirsneeks par wissu tawu sagahdu un
neleez tawam gohdam tahdu faunu darriht.
Kad tas beidsams gals un tas mirschanas laiks
irr flahht, tad isdalli to mantu." Wehl taggad
flaweju Deewu, ka es wissu pareisi nolizzis ar sawu
Sprizzi, lai gan man neweenu azzumirkli, nei par
winnu, nei par sawu weddekli nebijis jeschelohjehs.
Tu dohmaji, ka tà tew ne muhscham newarrehs noikt,
tapehz ka tu sawu meitu labbi essi audsinajis. Niknas
sahles newaisag seht, tabs jau tapat eelassahs, un ne-
weens sawam behrnam nemahzihš faunu darriht, —
behrni paschi to eemahzahs, un zitta zilwefa firdi wal-
diht, tas neweenam naw eespehjsams!"

Vreedes azzis bij pilnas affaru. „„Draugs," tà
winsch fazzija, — „gandrihs faru deenu tawi wahrdi
man schahwuschees prahtà, fo tu toreis us manni run-
naji. Bet fo es fazzischi par sawahm behdahm, jeb
par to, ka man tè pirti waisag falt un ir daschu deenu
baddu zeest; dauds wairaf manni firdi graustin grausch,
ka no pascha behrneem man tas bij japeedsihwo. To-
mehr wissas schehlabas wairs nelihds, — nu jau pa
wehlu irr, par to wehl runnahht. Raut Deews jel drihs
par manni apschelotohs, un mannahm behdahm gallu
darritu, to stundinu man peesubtidams."

„Klausees, brahli," Mikkelfohns atbildeja, „tà tew
nebuhs wis dohmaht. Schehligs Deews pats jau sinn,
kad winsch mums peesubtihs to stundiau, un mums
par grehku, kad mehs ne-effam meerà ar to, fo winsch
par mums nodohmajis. Winsch arri tew wehl warr

palihdseht, kamehr tu dšihwo, un ne tif ween zaur nahwi. Saffi jel, woi tu tad teefcham gluschi tuffchs, woi tew itt wairs nefas pee dwehseles?" —

„„Gan man wehl irr simis rubli sfaidras naudas,"
Preede atfazija, — „bet tohs gribbu glabbabt. Leegtees to newarru; us to jau esmu dohmajis, wiffu scho naudu tam fohliht, kas man wezzu zilwefu pee sewis usnemm un man lihds mannam gallam maifi dohd. Warr buht, ka kahds schehligais gan atraddisees, kas to darrihs. Bet redsi, woi es gan warru zerreht, ka manni behrni, kas par manni, kamehr wehl dšihwoju, nebehda, par to gabdahs, ka manni gohdam paglabbahs, kad buhfschu mirris? Un taf arr labprabt wehletu, ka mannam fappam eesprausch kahdu brangu frustu. Tapehz scho naudu glabbaschu us sawahm behrehm. Un kad arri wiffus simt rublus pee tahm neisdohs, tad lai, zif atleef, paleef Graudina Zahnim, kas nabbaga frohpls un mans frust-dehls.““

Kas Mikkelesohnu buhtu uslubhojis, kamehr Preede ta runnaja, tas buhtu redsejis, ka winsch pasmehjabs appafsch sewis, tapehz ka tam kahdas gudras fohlas prahda schabwufchees. Tad winsch draugam fatwehre rohku, fazija: kas sinn, woi tew newarreschu faut ka palihdseht, — un dewahs us mahjahm.

III.

Gudram gudrs padohns.

Deews bij schehligaks Preedim, nefä zilwefi. Laifs atmettahs rahmaks, wehfsch puhte us fufchanu un wezzais atfal warreja zeltees no gultas. Kahdu deenu, kad winsch ta sehdeja pee galda un bibbelä lassija, — puffsdeenas laifs gan jau bij pagahjis, bet tomehr winsch wehl nebij dabbutis ehst, — tad Mikkelesohns atnahze atfal, un draugu apfweizinjais, us winnu fazija: „Mihkais selta Preede, lai gan es apnehmohs un arri fohliju, zif sinnadams un spehdams tewim palihdseht, tad tomehr schodeen esmu nahzis, no tewis palihgu luhgt. Es tew jau stahstiju, ka mans Sprizzis isgahjuschä nedbekä bij pilssehtä, tur diwus tellus pahrdohht. Meesneefs winnam dewe brihnum leelu naudu, un fohlija tif, at dauds winnam mafsabt, kad winsch schai widdü atfal kahdus defmit lohpus warretu fapirft un winnam atwest. Nu mannam dehlam schim brihscham naw tif dauds sfaidras naudas mahjäs un sawus naudas papihrus jau negribbu aistift, tadeht nahku pee tewis.

Woi tu winnam nepalihdsefi ar fahbeem fesch= woi septiadesmit rubkeem? pehz ihfa laifa winfch tew to atdohs, tu sinni pats, fa winfch irr ustizgams zilweks."

Preede tulihst bij gattaws, to naudu doht, bet Mikfelfsohns luhdse, lai winfch to nossaita, famehr winfch ees pee Ahbolina, ar fo tam effoht jarunna. Ahbolina istabâ nahzis, winfch fainneezei fazzija, fa Preede puf=deenu wehl ne=effoht dabbusis. Anna nosarke un isfunnija Bebrtuli, kas effoht aismirsis winnam ehdeenu nonest. Bebrtuli drihs ar bfohditi pee Preedes nosubtija.

Kad behrns bij aisgahsis, tad Mikfelfsohns fazzija us Ahbolina: „Ahbolinsch, es sinnu, fa juhs effat tur-rigs wihrs, kas man gan warretu palihdseht. Mans dehs labbu naudu warretu nopelniht, kad weens tam dohtu pufsohtu fimts rubku. Zums ta irr masa leeta, tadeht es juhs luhdsu, mannim to doht un pats jums galwoju, fa pehz pahri neddefu juhs wiffu riftigi at-dabbuseet."

„Kur tad es to leelu naudu nemfchu?“ Ahbolinsch atbildeja. „Jus laifam dohmajat, fa man puhkis, jeb fa es kahdu mantu semmè esmu atraddis. Schinnis dahrgôs laifôs man pascham deesgan grubti irr gahjis, un jau warr pilnâ meerâ buht, kad parrabs naw jakrahf. Ta teescham naw wis masa leeta, tchetrus behrnus usturreht un wehl bes tam par feewas-tehwu gahdaht. Zums tē irr baggati raddi muhsu draudse, lai tee jums palihds; es teescham nei desmit rubkus jums newarru doht."

„Woi tã?“ Mikfelfsohns isfauzahs. „Lai tizz, kas gibb, es jums to netizzeschu wis. Bet kad jus ar labbu prahu man to naudu negribbat doht, tad speest jau jus newarru. Lai tad palcef, jau zittur fur dabbuschu! Bet fo jus mannim stahstiat par sawu grubtu muhschu un ihpafchi par sawu gabdaschanu par wezzo Preedi, — par to man teescham jafmeijahs. Klausait, fo es jums fazzifchu! Jusfu feewas-tehws jums irr atdewis wiffu mahjas buhschanu, jo preefsch tam jus bijat pawiffam tuffchs, nabbags zilweks. Kahdu algu winfch par to irr dabbusis? Winnam taggad jadsihwo pirti un jafalst, jo jus ir krafni neleefat kurrinaht, lai gan jums malfa naw japehrf. Bet wehl wairaf; winfch pats man scheblojahs, fa daschureis winfch jau baddu effoht zeetis. Tadeht winfch irr nodohmajis, no jums pawiffam schirtees un pee kautkahda zitta fainneeka apmestees, kas winnam par to naudu, fo winfch matfahs, gan dohs filtumu un maifi. Kapelz winfch

arr sawu naudu taupihs, kam winsch to glabbahs? Woi daschfahrt tahdeem, kas tif us winna nahmi gaiba un gluhn no winna arri to wehl eemantocht, kas tam taggad irr. Ak, tawu faunu jums un seewai, kad winsch ta darrihs! Un woi tad juhs nemas nedohmajat us Deewu un us pastaru deenu. Es jau ar daschu labbu esmu satizzis, kas mannim stahstijis par juhsu un par juhsu seewas besdeewibu; un dauds irr to, kas tadehl ween jums darbu wairs nedohs, ka juhs tahds beskaunigs prett sawu tehwozi. Un nu es eefchu pee winna un to stubbinaschu drihs sawu padohmu isdarriht un pee zitta saimneeka palift par eedsihwotaju. Lai labbak kahdam gohda wihram winna nauda teef, ne ka jums, kas juhs tahdi neschehligi ar winnu."

Ahboliasch, mutti atplehtis, bij dsirdejis, fo Mikkelsohns us winnu bija runnajas. No pirma galla winsch dohmaja, ka wezzais muldejoht; jo ka Preedim wehl warroht nauda buht, tas tam nefad prahâ nebij nahjis. Bet kad Mikkelsohns, winna wezzais draugs, tif drohschi par to runnaja, kad fazzija, ka Preede pats effoht teizis, ka winsch tam gribboht maksajt, kas winnu usnems, — tad taf bij jatizz. Sirbs winnam pahrmette to grehfu, ar fo winsch prett sawu labbarritaju bij apgrehfojees, bet wehl wairak tam bij schehl, ka warr buht kahds sweschs zilweks dabhuhs Preedes mantu. Tadehl winsch nehmahs aisbildinatees, ka woi winsch to nemas neeffoht sinnajis, ka krahfni pirti ne-effoht kurrinajuschî un ka zittahm reisehm tif wehlu wezzam ehdeenu effoht neffuschî. Ta effoht seewas waina un winsch nu par to gribboht gahdaht, ka tam nebuhs wairs ta notift. Wehl winsch Mikkelsohnu luhdse, lai tas jel Preedim eerunna, turpat palift. Kad winsch tif gribboht, tad lai arri nahf atpakkal pee winneem dsihwoht, jo winsch tam tadehl ween pirti istabu effoht atdewis, ka winsch dohmajis, ka tur wezzam buhschoht meeriga un kluffa weetina, fo taf wezzi laudis allaschin mihlejoht. Weidsoht arri sohlija Mikkelsohnam naudu aisdoht, zif ween tam buhschoht.

Bet Mikkelsohns to wissu nelikkahs nei dsirdohts, un tam atbildeja, ka winsch no tahda zilweka, kahds winsch effoht, arr naudu nemas negribboht nemt. Winsch jau no wezza drauga dabbuschoht, zif tam wajadfigs. Ta winsch nu atkal atpakkal dewahs us pirti.

Kad winsch bij isgahjis ahra, tad Anna atkal eenahze istaba. Ta kambari buhdama, wissu bija dsirdejusi, fo abbi wihri bij runnajuschî. „Kas gan to

buhru dohmajis," tà winna fazzija us wihru, „fa wezzam wehl irr naudas. Man bail', fa winsch pee mums wairs nepaliks, jo laifam winsch buhs breefmigi dusmigs. Kad tif tas wezzais Mikkelfohns muhs nebuhs peewiblis, jo blehdigs winsch irr deesgan, un muhs isnerroht, winnam buhtu preeks."

Nu abbi farunnajahs, fur atkal wezstehwa gultu lifs, kad winsch pee teem nahfs atpaffak dshwoht. Anna schelohjahs, ka tad teem wezakeem behrneem buhschoht jagull netahl' no durwim, fur aufstums weenumehr nahfoht eefschâ.

Kamehr Mikkelfohns pee Abholina bij bijis, Behrtuls us pirti ehdeenu bij noneffis. Preede stahweja pee

galda un skattija sawus fudraba rubtus. Nupat rublis nokritte semmê, un behrns, kas blohdinu us gultu bij nolizzis, pee-sfrehjis, to uszehle. „Wai tehtiht," behrns isfauzahs, „zil jums irr naudas! Tif dauds es wehl sawâ muhschâ ne-esmu redsejis. Mannam pap-pinam tif trihs tabdi ween, fo winsch glabba skappâ, bet jums leels, leels maks pawiffam pilns!



Tif scho weenu weenigu juhs man gan warretu schinkoht, zil tad es buhtu baggats!" Wezzais masam to schinkoja un schis lehkdams ween sfrehje schury turp istabinâ, sawu rubli rittinadams, kamehr Mikkelfohns atkal nonahze. Tad gahje atpaffak pee wezakeem, gan winneem, gan brahleem rahdidams, fo tehtihis winnam bij eedewis un stahstija, fa wezzam wehl effoht leels pulks tabdu, fo winsch garrâ rindê us galdu effoht uskrahmejis. Abholina azzis spihdeht spihdeja, kamehr behrns runnaja, un winsch us seewu fazzija: „woi nu Mikkelfohns muhs irr isnerrojis, woi nebij teefa, fa wezzam wehl irr saws frahjums? Rabbi ween, fa es sohliju, winnam atkal pee mums weetu doht; kas sinn, woi winnu newarreh's apmeerinah't."

Kad winsch tà wehl runnaja, tad Mikkelfohns gahje garram, un zaur lohgu skattidami, tee redseja, fa teescham leels maks winnam bij asotê.

Sinnams, ka no scha laika Abholinsch un Anna us to ween dohmaja, ka wezzam atkal warretu pceglaustees. Wehl tai paschâ wakkarâ winsch krahfni liffe furrinacht pirti, nogahje pats arri, un kad winsch labbu brihtiau bij runnais, tad winsch no wezza luhdse tabaku, lai pee wiina obtru pihpiti warretu smehekt. Un kad nu wezzais atbildeja, fur winsch to nemfchoht, wiinam jau fenn ne-effoht ne weena patte lappina, tad Abholinsch, ka woi wiinam to pahmesdams prassija, kapehz winsch to ne-effoht Behrtulam teizis, winsch tad jau fenn wiinam to buhtu nosubrijis. Nu winsch pats tulihht gabje un nonesse leelu bakki, fo pehzak atstahje pirti. Nun-naja arri par to, ka Anna effoht jau spirtaka un mass behrninsch wessels. Wiina gan effoht gribbejusî tehwu apmekleht, bet winsch to bahrga laika dehl ne-effoht lahwis. Deesgan teem effoht behdas bijuschas par to, ka krahfns pirti effoht tahds flitis, kas ne zit ilgi nestahwoht flits un ka wezzam arween bijis ja-ehd aufstis ehdeens. Tadeht effoht dohmajuschî, ka Anna un tas sibdamais atkal sawâ wezzâ weeta warretu gulleht, lai winsch ar wisseem kohpâ warretu dsihwoht un aistrakhni tuppeht pehz sawa eeradduma. Pee galda arr jau buhschoht ruhmes, un ja ne, tad tee masi behrni warroht gaidiht, kamehr leeli buhschoht paehduschî.

Lai gan Preede nopratte, ka Mikkelsohns wiina snobtam buhs runnais, un ka tadeht ween schis tahds laipnigs us reis bij palizzis, taf winsch no pirma galla newarreja deesgan brihnitees par tahdu wallođu. Saz-zija tadeht, ka newarroht sayrast, ka nu peepeschi tahdas dohmas snobtam effoht nahfuschas, kas lihds schim par wiinu til flitri effoht gabdais. Ro tas gan taggad wiinam lihdseshoht, kad winsch atpakkal nahks us fainneeka istabu, — taggad laiks wairs ne-effoht tahds bahrgs, kahds irr bijis. Winsch daschureis jau effoht apnehmees, un effoht arri ar Mikkelsohnu par to runnais, ka labbal gribboht pawissam atstah tahs mahjas, fur wairak nekâ trihsdesmit gaddus bij dsihwojis, un pee zitta kahda fainneeka us ihri apmestees.

Abholinsch nu luhgdams luhdse, lai Preede no Deewa puffes ta nedarra. Tas wiinam un feewai buhschoht par leelu kaunu, kad winsch pee swescheem zilwefeem eetu dsihwoht. Winsch tam to apgalwojoht, ka tam nebuhschoht jascheblojajs, bet buhschoht pilnâ meerâ. Lai winsch til salka, kad gribboht atkal ar wisseem saweem krahmeem atpakkal nahkt kalnâ, winsch gan par wissu gabdashoht. — Ta nu paliffe.

Peħ; pabri deenu Abbolinſch pee lohga ſtahwedams, eeraudſija Mikkeľſohnu, kaſ ar to paſchu maľku aſote dewahs uſ ƿirti. Ne ƿiľ ilgi Mikkeľſohns tur ƿalikke, un kad wiňſch atkal biľ aiſgahjiſ prohjam, tad Abbolinſch ſaźziſa uſ Annu: klaufeſ jel, feewa, Mikkeľſohns pee weźziſcha irr biľiſ; maľſ tam biľ aſote. Łaiſam wiňſch toħ ƿuľſohtru ſimtiſ rubluſ wiňnam atkal irr atmaľſajiſ, un weźziſtiſ to taggad gan iſſkaľtiħſ. Ğeſim taľ raudſiħt, ko wiňſch nu darra, redſeſim, kaſ ſinn woi wiňnam weħl irr daudſ!

Abbi diwi nu kľuffam gaħje uſ ƿirti. Ğurwiſ biľ ſħkirba, ƿaur ko maľ druſziň warreĵa ſkaľtiħeſ. Woi



daudſ, woi maľ wiňnam biľ, to laħgâ newarreĵa redſeħt, bet ſudraba ſtannu tee ſadſirdeĵa un ſirdſ abbeem leħje no ƿreeka, kad uſ to doħmaja, ka ſawâ reiſe wiňneem wiſſ ƿeederreſchoħt, — un ƿiľ ilgi taľ weźzaiſ weħl warreĵa dſiħwoħt?

Kâ Abbolinſch tai waľkara ƿreedim biľ ſohľjiſ, ta nu arri notikke. Weźzam tiľke atdoħta ta weetina pee kraľſnſ, ƿuľſdeena wiňſch ƿirmaiſ ſawu bľohdi dab- buĵa, tabbaķu ſnoħtiſ wiňnam dewe ƿapilnam. Wiſſi nu biľ jo miľliĵi un laiĵniĵi ar wiňnu, un kur tiľ ſin- naja wiňnam ko labbu darriħt, tur to darriĵa. Daſchu gaddu ƿreebe ta weħl dſiħwoĵa, beſi arri apmeľleĵa ſawu weźzu Mikkeľſohnu, kam wiňſch ar ƿreeķu ſtaħſtiĵa, ƿiľ labbi wiňnam taggad kľahĵahſ; beħrni gandriħſ labbaľ weħl eľfoħt ar wiňnu, neķâ tai laiķâ, kad wiňſch nupat teem dſiħwi biľ atdewiſ.

Mikkelfohns no firde preezajahs libds ar wiannu, bet tam nefazzija nemas, fa wiensch gan labbi sinnoht, zaur fo tee behrni ta fa pahwehrtijufchees. Jo wiensch skaidri atsinne, fa Preedim tad wifs preeks un meers buhschoht pagallam, tad wiannam stahstih, fa behrni tif naudas fabribas dehl wiannu ta kohpfoht, un fa zerreoht weenreis pehz wianna nahwes leelu mantu dabbuht.

Kad Preeede nu palikke wahjisch un fajutte sawu gallu nahfoht, tad wiensch atwaddijahs ar saweem behrneem un teem pee firde lifte, lai gohdam wiannu paglabba. Attradischohht wianna skappâ deesgan naudas us wianna behrehm. Behrni wiffu apfohlja, un arri ta darrisa. Bet pehz behrehm Abholinsch un Anna zaur zaurim wiffu ismekleja, dohmadami, fa wehl kautkur zittur wezzais naudu buhschoht glabbajis. Kad nu bes teem simts rubteem ne pliffu wehrdinu newarreja useet, — tad dohmaja ar Mikkelfohnu runnaht, jo tas gan sinnafoht, fur wezzais sawu mantu buhs nolizzis. Tadehl Abholinsch pee wianna aisgahje un to praffisa. Bet Mikkelfohns tam skaidri isstahstija, fa wifs bij bijis. Wezzam wairs ne-effoht bijis, fa tif tee simts rubti ween, fo effoht pataupijis us sawahm behrehm. Tad wiensch wehl fajzija us Abholinu: „Kad es to redseju, zif neschehligi juhs bijat ar sawu tehwozi, un gan atsinnu, fa juhs sawa zeetfiridiba nekad tam labbu nedarriseet, tad es jums stahstiju par wianna mantu, lai juhs naudas fabribas dehl to darrat, fas jums kristigas mihlestibas un pateizibas pehz buhtu bijis jadarra. Juhs dohmatat, fa daudi wehl wiannam effoht, un bihdamees, fa zits kahds to dabbuhs, juhs seewas tehwu atfal pee sewis usnemmat. Juhs effat peewihlufchees; bet lai tas jums irr par mahzibu, fa juhs atgreeschatees no grehkeem un fa, kad paschi wezzi paleekat, to nepeedshwojeet pee saweem behrneem, fa tee ar nepateizibu jums makfa wezzuma deenâs!

Deaismirsteet labdarrischanu un isdallischanu, jo tahdi uppuri Deewam labbi patihk.

(Ebreer. gr. 13, 16.)

Buhs kahdi peezdesmit peezi gaddi, fa Eistreekeru semmes wiffleelata pilsehta Wihne, kahds sinnam leelstungs dshwoja, ar wahrdu Jahseps no Schwarzenberg. Pats Eistreekeru keisers wiannu turreja leela gohda, un tam daschu gohda ammatu bij us-tizzejis. Leelstungs peederreja pee teem wifsbaggatakem fungeem

wiffâ walfsi; wiannam bij warren leelas muifchas, dauds pillis, feltis un fubtrabs papifnam; bet ta dabrgafa manta bij wianna leelmahte, Pauline wahrda. Waffaras laita fchee dſihwoja fawâs muifchâs, bet ſeemâ wiſſuwatraf piſſſehta. Lepnâ pilli dſihwodami, tomehr paſchi nebij wiſ lepnî; nabbagus un wahrgulus nefad nenoraidija, turpretim wiannus apdabwinaht un wiannu aſſaras noſlauziht, teem bij par wiſſſaldaku preeku. Leelmahte patte apmekleja ſtimmus un nelaimigus wiannu buhdinâs un eepreezinaja wiannu noſtummuſchâs ſrdis ar mihtigeem wahrdeem. Un kâ muſſu Peſſitais irr ſazzijis: „kad tu tohs nabbagus apdabwina, tad neleez ſawâ preekſchâ trummeetes puſſi, itt kâ tee ſeekuti baſni-zâs un eelâs darra, ka tee no kaudim taptu gohbinati, bet lai tawa freifa roſta neſinna, ko tawa labba roſta darra“ (Matt. Ev. 6, 2, 3), — tâ arri wianna nekafroja nekafdu ſlawu laufchu preekſchâ, bet deme ſteppenibâ. Netti ween ſahds dabbuja ſinnahht, ſas tab ſchi tahda eſſoht, ſas par wiannem apſchehlojabs; jo weens wezzais ſullains ween to pawaddija us wiannas miſſeſtibas zeſkeem, un ſchim leelmahte bij peekohdinajuſſi, lai neweenam neteiſ wiannas wahrdu.

Rahdu deenu leelmahte atkal bij apnehmuſees nabbaga kaudis apmekleht, ſas ahrpiſſehta dſihwoja. Labs gaiſa gabbals us turren bij jaſtaiga, tabeht wezzais ſullains arri tai gabje paſſak. No wiannas baggateem rabdeem gan neweens to nebuhtu paſinnis, jo melnâs drebbes ta bij zehrbufees, bes wiſſa greſnuma. Tâ puſſſundu jau bij gajjuſi un nuyat gribbeja usnemt to zeſſu ta freifu roſtu, kur maſâ ſchaurâ eelina tik wezzas mahjitas ween raddahs, tad paſchâ ſubri eeraudſija meitina, ſas garrigu dſeefmianu dſeedaja. Tolait tabdus behrnus daudſreis dabbuja redſeht, un gan katrs ſinnaja, ka wiannî gaidija ſahdu dahwanu no teem, ſas gaxram gabje. Daſchs labbais nebuhtu wiſ apſtaſſees; jo noteek daudſreis, ka zilweſi, ſas ſpirgti weſſeli buhdami, gan warretu ſrahdabt un deeniſchku maſſiti nopelniht, ais kuhtribas ween ſawus behrnus mahza deedeleht, zerredami, ka behrni dabbuhs, to wezzeem leegtu. Bet muſſu leelmahtei ſrdis eeſchehlojabs, kad wianna behrnu dſir-debama, usmannigi to usluhkoja. Meitina nebij wiſ weena no tabm deedelneezejm, ſas deesgan apradduſchâs ar ſawu ammatu, drohſchi un beſkannigi kaudim bahſchahs wirſu un tâ ſaktoht, ne ſchehlaſtibu luhdſahs, bet praſſa. Wianna turpretim ſahweja no tahlenes ar nodurtahm azzim, kâ woi tai paſchâi buhtu ſauns tâ us eelu ſahweht un no nepaſſiſtameem zilweſeem ko prettim nemt. Balſs gan bij jauka un ſkanniga, un arri ſmuſſi dſeedaja to dſeefmianu, tomehr pots bailligs behrniſch trihjeja, laikam bihdamees, ka rupjus wahrbus dabbuhs dſirdeht, ka wiannu iſſunnihs woi lammahs. Diwi leelas aſſaras birre nabbadſitei no azzim, un ſkaidri bij redſams, ka truſkums un warr buht babs wiannu ſpeede, tahdâ wiſſe uſturu ſewim ſagahdabt. Apzehrbs gan bij praſſis un wezs, bet tihrs un glihts un nekur nebij zaurumi, lai gan drebbes daſchâs weetas bij iſlahpitas.

Leelmahte apſtaſſjabs un ittin laipnigi usluhkoja to behrnina, kam warr buht bij ſawi deſmit gaddi. Zaur to meitina paſiſſe tâ kâ druſſix drohſchafa un turaf pee-eedama, gohdigi ſweizinaja. Dſiſſi noſarkuſſi ſazzija: „Zeeniga, ſchehliga gahwaſcha, apſchehlojeeters par mannu nabbaga mahſi un par mannu braſſi, ſas abbi diwi taggad jau daſchu neddetu irr ſtimmi, un ſas bes wiſſas kohpſchanas un nu arri jau bes maifſes ſummoſſina guſſi guſſi.“

„Woi tad tew maſſinau jau tahdas gruhtas behdas jazeſch?“
— tâ leelmahte jautaja. „Woi tew, ſas patte eſſi kohpſjama un ap-

gahbajama, jagabda par zitteem? Saffi jel, woi taweem mihieem naw ahrste, kas wiaxeem sahles warretu norakfiht?"

„Al, ahrste mums irr gan, schelliga gaspasha, labs, laipnigs ahrste, kas ifnodenas mahti un brahlit apmekle, lai gan mehš wiakam itt nelo newarram malkaht par wiakaa gaitahm, bet —“

„Nu kas tad irr,“ — leelmahte waijaja atfal, „woi kas sinn ta flimniba irr tahda, ka zilweta spehšs un gudriba newarr wairs lihdsjeht?“

„Gan ahrste to naw fazzijis,“ meitiina atbildeja, „un tif ilgi wiakii naw nemas flimmi. Bet manna mahte irr nabbaga rohku-pelnis, un kamebr wiakaa nespehš wairs strabdaht, mehš gluschi tufsch i effam palikkuschi. Dee, kas lihds schim mums palihdsjeja, arri wairs newarr fo doht, tad nu arr newarram sahles aismakfaht. Apteekeris irr zeets zilweks, wiasch nedohd wis us parrabu. Tad patie nesinnadama, ka zittadi fo warretu dabubht, es neh-mohs us eelas dfeedaht, zerredama, ka zits schelligs zilweks man taf eedohs fahdu dahwaninu. Jau daschu fiundu te esmu stah-wejus, bet gan drihs wiifi man sezzen gahjuschi, par manni nemas nebehdadami un man ne usluhtodami. Par sahlehm apteekeris praşa tschetrdefmit kapeikus, un lihds schim tif aston ween esmu dabubjus. Mans brahlits baddu zeesch un tomehr man paschaj naw, wiakam fo doht.“

Leelmahtei affaras nahze azzis, tad meitiina ta stahstija. „Behrns,“ wiakaa fazzija, „es tizzu taweem wahrdem. Sade tew irr selta gabbals, par to tu dabbusi gan tahs sahles, kas mahtei waijastigas, gan arri ehdeenu preeksch brahta un preeksch sewis.“



Behrns, kas tahdu leelu dahwanu neubht nebij gaidijis, no preeka ta ka fagrahbtis, usskattijahs leelmahti, un isfautdams: „lai Deews angstakais juhs baggati par to swehti!“ aisskrehje prohjam.

„Andrei,“ leelmahte fazzija us fullaini, „steidsees jel un pasfattees, kur behrns paliks; es arri jums eeschu passat.“

Bezжайs fullainis gan tif schigli newarreja strect, ka preezigs behrns skrehje, un beidscht neubhtu redsesis, kur behrns palizzis. Bet dee apteekes atnahkus, meitiina eegahje eeffda, lai tur nau-du jau aismakfada-

ma, sahles leef fataiſiht. Tad atkal dewahs us weefu nammu ſahdu, fur ehdeenu jau dabbusa gattawu. Ar pohdu un biobdixu isnahufi, tai taggad lehnam bij jaeret. Pehz mafa bribtina eegahje mafâ ſagruüſchâ mahiinä un uſahpe ya treppehm augſchâ.

Andreis no ſahda zilweta, ſas tai paſchâ nammâ dſihwoja, dabbusa ſinnabt, ka augſchâ dſihwojohſt atratine ar deblu un meitu, un ka atraitne patte un wiänaſ dehlſ nu jau eſſohſ labbu laifu ſlimmi. To dſirdejis, wiäſch ayſkattijahſ labbi, lai pehzak to nammu atkal warr atrakt un tad dewahs atpoffak, ſawai leelmahtei prettim.

„Wiſſ ta teeſcham irraid, tã maſina jums ſtahſijufi,“ tã fullainis ſazzija us leelmahti, kad ar wiänu bij ſatizziſ.

„Eſim tab,“ wiäna atbildeja, „eſim paſchi raudſiht, tã wiäneem ſahjajahſ, woi teeſcham dſihwohſ tahdã noſchehlojamã nab-babſibã.“

Tã runnadama, wiäna eegahje appaſchâ pee mahjas ſaim-neeka, ſas bij kurneekſ. Schis ſtahſtija leelmahtei, ka ta atraitne, ſas augſchâ dſihwojohſt, eſſohſ gauſcham labba un gohdiga, ſas ſawus diwus behrnuſ, tã ſinnadama eſſohſ audſinajuſi, lai gan dees-gan grehti tai gabjiſ. Wihrs, ſas oppizeers bijiſ, eſſohſ nomieris ſahdã ſauſchana prett Sprantſchu keiſeru Napoleonu, un no ta laika atraitne ſawu deeniſchku maiſi ar ſaweem deſmit pirkſteem eſſohſ pelnijufi. Dehlſ, lai gan tik trihſpadſmit gaddus wezſ, to-mehr arr jau mahtei eſſohſ palihdſejis, ſcho to norakſtidams ſahdam teeſas lungam. Bet kad nu abbi diwi pelnitaji ſlimmi pa-liſkufchi, tad ſinnams truhtums wiäneem uſgahjiſ. Pats, — tã kurneekſ teize, — gan eſſohſ weepalihdſejis teem, ſas beſ wiſſas wainas tahdã nabbabſibã bij krittufchi; bet kad arri wiänam eſſohſ daudſ behrni jawelſ, ka pats neſinn, tã par wiſſeem buhſ gahdabt, tad wiänam wairſ naw eeſpehſchanas, par teem ko darriht. Schim bribſcham ihpaſchi tam grehti, jo atraitne newarroht ibri maſſabt, un wiänam nohtigi ſapehrſ abda. Kad Deems augſtakais neapſchehlotohſ un teem nepalihdſetu kauikã, tad wiäſch neſinnohſ wairſ padohmu.

Leelmahte praſſtija, zik atraitne tam eſſohſ parradã, un to dſir-dejuſi, ſazzija us kurneeku: „mihlais meiſteri, eſſeet tik labbi un rakſtaſt man ſahdu ſihmitti, apleezinadami, ka juhſ ne tik to ween eſſat dabbusjuſchi, ko atraitne jums irr parradã, bet ka ihre arr jau irr maſkata us nahkoſchu puſgaddu.“ Tã ſazzidama, ta wiänam uſſkaltija to nandu, un kurneekſ, deesgan bribnodameeſ, ar preezigu ſirdi tai rakſtija kwihti. Tad leelmahte uſgahje augſchâ pee ſlinneekem, lai wiänuſ eeprzeina un teem palihdſ.

Bet nu, laſſitais mihlais, man papreeſch jaſtahta, ſas pa tam ſtarpam pee atraitneſ bija notizziſ. Meitina, kam ſawã muhſchâ tik daudſ naudas nebij bijiſ, preezajahſ par to ſelta gab-balu, ko no leelmahtes bij dabbusjuſi un nu us to ween dohmaja, mahtei ſahles un brahtam ehdeenu gahdabt. Kã jau tikku ſtahſtijiſ, wiäna bij apteeki bijufi un pehz tam brahtam pirkufi zeptu galku un ſahdu ſtrehbjamu, un tad bij dewuſeeſ atpaffak pee ſawejeem. Kad wiäna tik aſchi ar teem trankeem eenahje iſtabã, tad abbi ſlinneeki, lai gan deesgan wahji bija, druſzina pazehlahſ ſawãſ gultãſ.

Mammaia mihla, tã meitina iſſauzahſ, tewim driſt arri at-neſſiſchu ſahles, ko jau liſku fataiſiht, un ſchê tewim, brahliht, irr ſuppe un galku un ir labſ gabbalſ baltas maiſes.

„Bet, Marri,“ mahte ar wahju balſi praſſtija meitu, „fur tu tad wiſſu to eſſi dabbusjuſi?“

„To patte ihsti nefinnu,“ behrnisch preezigs atbilbeja, —
 „bet mammia, taf irr teefcham teefa, fo tu man til daubtreif effi
 fahstijufi, fa fehelligs Deews arri webl fhobeen fawus engelus
 nofubta femme, kas ne til labbus zilwekus fhubbina us mibleftibas
 darbeem, bet kas zittureif arri pafchi parahdabs zilweka ghimt un
 par nabbageem apfehlojabs. Rad es ar behdigu firdi tur fhaj-
 weju us eelas, un fawu dseefmiku dseedaju, tad reiti ween fahds
 no teem, kas garram gahje, man eedewe fahdu grassiti, un ar
 leelu noftumfchanu nomanniju, fa tahda wihse taf nerabbuschu, zil
 man bij wajjadfigs jums abbeem diweem. Ar dflakhm nopuhtahm
 luhfshohs Deewu, lai wiasch jel fehelligi usftattahs man nabbadfiti
 un jau dohmaju labbak eefsch zilweku mahjahm eet un pee wiauu
 durwim klaudfinabt, fawas behdas teem fahstidams. Rad ta wehl
 nefinnaju, fo darrifchu, fo nebarrifchu, tad eeraudfiju fahdu gaspafchu,
 — af, ta bij fkaista, til fkaista fa fahds engelis, un laifam arri
 tahds buhs bijis. Za man til mihligi usluhtoja, fa es eedroh-
 fchinajohs wiauai preeffcha dseedabt, un, fo tu gan dohma, mem-
 mia, — ta man dahwinaja felta gabbalu! Es, pateifufi, nu tu-
 lilt fhrehju pee apteekera, nomakfaju tam nesehelligam zilwekam
 jau tahs fahles, fo tulilt eefchu tewim atneft, aismakfaju arri to
 ehdeenu, un re, man wehl atlifkabs fchi faujia naudas!“



Ar fcheem wahrdeem ta isbehre to fihfu naudu, fo rohka bij
 turrejufi, us mahts gultas drehbehm. Bet mahte fawas rohkas
 falitte fohpa, fkatijabs us augfchu, pateize Lam, kas wiffur flacht-
 buhdams, ihstems palihgs irr behdu laika, un lubdfe, lai Wiasch
 fwehti to, kas wiaueem labbu bija darrijufi. Tapat arri dehls
 darrija. Tai pafcha azzumirkli durwis lebnam tiffe atdarritas,
 un leelmahie, redsedama, fa fimmu fawas luhgshanas fkatija, fa
 woi nedrihtfedama eenahft, apftahjabs.

„Memmia, memmia,“ ta Marri us reif isfauzabs, „redfi, tur
 tas engelis flacht, kas muhs irr glahbis!“

„Mafina, fo tu nu isbaidi fawu mahti,“ leelmahie fazzija,
 — „es tahds rats zilweks, fahds tu effi un nekahds engelis, —
 bet juhs, mihla atraitne, nesehchat ta, bet nolcezeetes labbak. Es
 te pee juhsu gultas us mafu brichtiau apfehdischohs.““

Leelmahte redseja, ka teescham bij pee nabbaga zilwekeem. Tai masâ istabînâ tabš trihs gultas weena obtrai stahweja blaflam, — bes tam tif bij pahris krehsu, galbs, kummode, mas speegelis, un skaisa wihra bilde. Wihs bij tâ, kâ jau pee tufscheem laudim irraid, tomehr tihš un glihts. Deewa schehlodama miblestiba baggata pee nabbageem bij tuhtijusi, lai ta, kas allašhin bij gattawa labbu darriht, tē tohs atrohn, kas pelniht to bij pelnijuschi.

Leelmahte farunnajahš ar atraitni jo mihligi; bet kad ichi fa-was behdas bij stahstijusi, tad leelmahte to eepreezinaja, fazzidama: „Dohdatees tif meerâ, es gan jums warreschu lihdseht, un juhs teescham neaismirfischu woi pamettischu. Drihs atkal pee jums nahšchu raudsiht, kâ jums stahjahš. Neismirfatees sawâ nelaimē; Tas, kas irr debbesis, juhs neatstahš, Wihsch gan jau sinnahš juhs eepreezinahš un juhsu gruhtibu atweeglinahš. Kaut jel Wihsch drihs juhs peezejtu atkal!“

Leelmahte pazehlahš un nolifke fo us galdu, kas papihri bij cetihts. Tad aisgahje prohjam.

Bet kamehr wiara ar teem simneekem bij farunnajusees, wezzais Andreis bij apsehdees kurpneeka istabâ. Kurpneeks, preezadamees, ka paschâ laikâ wihsch sawu naudu bij dabujis, un ka tr us nahšochu pufsgaddu ihre bij aismakfata, flawesa weenâ flaweschana schehligu leelmahti, kas nu wihsus effoht isglabbusi no wihsdšillakahm behdahm. Andreis arri sahze stahstiht, zif dauds nabbageem wiara jau palihgâ effoht nahkusi, zif laipniga ta effoht ar wihscham mahjas laudim, zif mihligi ta gahdajohht par saweem behrneem, — un tâ runnadams wezzais pagallam aismirfe, ka leelmahte wiaraam bij peefohdinajusi, wiaraas wahrdu ne kautfahdam nefazzihht. Kurpneeks brihnodamees brihnojahš, kad dabbuja dširdeht, ka wiara labdarritaja effoht Pauline no Schwarzenberg.

Kad leelmahte ar tullaini bij aisgahjusi, tad Marrina atplehse wakkam to papihri, fo wiara us galdu bij likufusi, un redst, — tšbetri selta gabbali tur bij cetihtti; un kad to papihri paschu labbat ap-luhfoja, tad lassija, ka mahjas fainneeks bij apleezinajis, ka ihre arr jau makfata us



yufsgabdu. Gan warr fapraft, ka tee, kas preefch stundas wehl bij jo bebdigi, nu waliffe jo preezigi.

Tai paschâ laikâ kuryneeka meisteris klaubfinaja pee durwim, jautadams, woi wiasch warroht eenahft. Ar preefu wiffi to gobda wihru apfweiztnaja un fanehime, un wianam arri fahstija, kas bij notizjis.

„Bet woi juhs arri finnat,“ — tà kuryneeks waizaja, — „kas ta irr bijufi, kas juhs tif schelligi irr apmeklejufi?“

„„Deescham Deewa engelis,“ — Marrina atfazjija, — „woi tà naw, meisteri mihtats?““

„Rad arri engelis nebij,“ kuryneeks atbildeja pasmeedamees, — „tad taf Deews wianai irr dewis tahdu mihtligu firbi, un Wiasch tai sinnamu irr darijis, fur wianka warroht tahdu darbu pastrahdabt, kas Tam labbi patihft. Bet tà no leelmahtes sullaina esmu dsirdejis, wianas wahres irr Pauline no Schwarzenberg, un juhs paschi finnat, ka wianas wihrs netil weens no teem wifsbagga-keem fungeem wiffâ walffij, bet arri pascham keiseram labbais draugs.“

Zums jau nestahftischi dauvs par to, mihti lassitaji, zit muhsu sinneeki brihnijahs, kad dabbuja leelmahtes wahrdu dsirdeht, arri ne par to, zit farsii wianî Deewu peefauze, lai Wiasch labdarritajai baggati atmakfa, — bet tiffai peeminneschu, ka Marrina nemaf nebij ar meeru, kad dsirdeja, ka rittigs engelis ne-effoht bijis, fo ta par engelî bij turrejufi.

Rad leelmahte pehz pahri deenu ohtureis sinneekus bij apmeklejufi, un redseja, ka ta istaba, fur wianî dsihwoja, nebij labba wahjeem zilwekeem, jo ta nebij nei silita, nei faufa, — tad wianneem dohmaja zitiu mahfas weetu gabdabt. Us weenu no wianas muischahm, wezzam junkuram meita bij nomirufi, kas lihds tam fawu fehru bij kohpufi. Tadeht wianka fawu laulatu draugu luhdse, lai schis atraitnei un wianas behrneem wehle, tur pee wez- zischa apmektees. Dehls tad warroht eemahzitees junkura ammatu, un pehz wezza junkura nahwes, wianka weeta muischu waldbit. Leelskungs labyrabt wianu paklawijja un muhsu nabbagi nu arri apmettahs leelkunga muischâ. Bet kad pehz diwi gaddeem leelmahte atsgahje Deewa preefchâ un wianu us muischas kapsehtu paglab- baja, — tad waffaras laikâ wianas kappam netruhse pulkes, fo tee allaschia tur stahdija, kas zaur wianu bij glahbti no truh- fuma un no behdahm.

Yehrnaja gadda atminnetas mihtklas.

1. Zeksch. — 2. Nasis. — 3. Seens un ohgas. —
4. Allus un fulla. — 5. Affa. — 6. Refas. —
7. Mutte. — 8. Saule. — 9. Gewa.



Schê tew atsehga, atsehds ar to walkâ mannas mihklas:

1.

Ras eefsch man dohdahs, eefsch man bohjâ ees,
Man ispohtiht tew irr aisleedstis Deews.

2.

Ko greefch bes nascha?

3.

Jo melna ribheja peesprahgusees,
Jo patihk pee tahs nosehstees.

4.

Nemm man rohkâ, leez man danzohr,
Tew buhs sweedri, man wis nebuhs!

5.

Yee leelas stipras tahs farrabs,
Us leelu stipru tahs nosehdahs,
Un meitas ar tahm puschfojahs.

6.

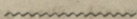
Warr man peeleet, warr man peebehrt,
Warr man arri noswert.

7.

Balta sohfs ya baltu lauku sfreedama,
Melnas pehdas pamesdama.

8.

Veels, leels putnis tupp us zinna; spahrnus kuff,
bet neteef no weetas.



Sinna par jaunahm grahmatahm,

fas aispehrnajā un pehrnajā gaddā irr islaistas un dab-
bujamas latweeschu grahmatu bohde,
Dohmes gangi, pee W. F. Güder:

Dhtra jaunā spreddiku grahmata, Latweeschu Luttera-
draudsehm sarakšita no zitteem Widsemmes un Kursemmes
mahzitajem. Spreddiki par swehteem lektionu wahrdeem.
Maksa eeseet. 1 rubl.

Muhfu Tehwō debbesis. Bilde ar pehrwehm ispušškota 50 kap.
Angelika zectumā un pasuddis Udo. No Wahzu wallodas
pahrzehlis E. Dünsberg. Eeseet. 20 kap.

Sinnaschanas un stahsti pahre pasaules leetahm. Las-
fama grahmata preešš škoblahm no J. Friedemann,
adwokata sinnasch. kandidats. Pirmais fashuums. Ees. 20 kap.

— Dhtrais fashuums (ar weenu bildi) " 20 "

Unkel Tohma buhda, jeb Rehgeru dšihwe Amerika wahrqu-
walstis, ko ihši fanehmis, sawai tautai par pasaules atšib-
schanu latwiski pahrzehlis E. Dünsberg. Divas dalkas.
Ar astonahm bildehm. Eeseet. 75 kap.

Likkumi Widsemmes semneekem. Aspirinati 13. No-
wemberi 1860. g. no pascha augšā kaisera Aleksandera II.
gohdibas; un

Jaunais likkumu rahditais par Widsemmes semneeku lik-
tumeem. Abbas divas grahmatas maksa eeseet. 1 rubl. 20 kap.

Deezdesmit pasazzinas ar bildehm, ko klausgeem behrneem
par lusti un mahzibu apgabajuschi E. Dünsberg un G.
A. Neyher. Eeseet. 50 kap.

Jelgawas Bilschu-lappas. Melnas un ar pehrwehm is-
pušškotas. Par katru melnu bildi 6 kap.

— — — Par katru bildi ar pehrwehm 10 kap.

Ihša aprakšitšhana un stahsti no Palestinas jeb Kanaānas.
(Subdu-semmes). Ar weenu kahrti. Eeseet. 20 kap.

Swehtas dseefmas. Eeseet. 50 kap.

Rabbatas pahrtaru grahmatina. Behrneem preešš weegla-
fas lihdsenščhanas laukā woi gannds. (Masais kaktiims.)
Eeseet. 10 kap.

Garrigas kashu dseefmas. Dhtra, wairota drikke. Ees. 5 kap.

Des jahm šeh peeminnetahm grahmatahm irr wif-
sas latweeschu grahmatas latweeschu grahmatu bohde
dabbujamas; un ikkats semneeks dabbu, kad patihk, bes
maksas rahditajus par wiffahm latweeschu grahmatahm.

